

大漢公報

The Chinese Times
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE CHINESE PRESS ONLY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class and registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
度五十五最高
度七最低

加中合作生產電視 預期每月製四萬部

合約已簽訂 新廠上週開幕

【本報訊】加拿大與中國在製造以及經銷彩色電視機的合作，已於上週五（三日）的簽約儀式後正式開始。

圖為：中加電子合作簽署儀式宣佈完成後，中方代表與加方代表在儀式上交換禮物。



圖為：中加電子合作簽署儀式宣佈完成後，中方代表與加方代表在儀式上交換禮物。

該電視機製造廠設於烈治文山，而雙方合作的形式，是由中國國家工廠供應零件，由加拿大國家工廠負責生產。該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

新聞簡報

移民開支 卑詩最低

【溫哥華訊】一項由卑詩省政府委託進行的調查顯示，卑詩省在移民開支方面，是全國最低的省份。

域大學生 行騙認罪

【溫哥華訊】一名域大（University of British Columbia）學生，因在卑詩省內行騙，被法院判處入獄。

撞車意外 男子喪生

【溫哥華訊】一名男子在週三（三日）下午，在溫哥華市中心的一條街道上，被一輛汽車撞倒後，當場喪生。

【溫哥華訊】一名男子在週三（三日）下午，在溫哥華市中心的一條街道上，被一輛汽車撞倒後，當場喪生。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

該廠董事長梁鏡表示，該廠將為中國生產電視機，並由加拿大出口到中國市場。該廠預計在九九年全面投產時，產量可增加一倍。

加拿大首位華裔國會議員 鄭天華接受北京邀請訪問

【本報訊】加拿大首位華裔國會議員鄭天華，將於下週訪問中國。

鄭天華表示，他將與中國領導人會面，並與中國官員就加中貿易合作問題進行討論。

鄭天華表示，他將與中國領導人會面，並與中國官員就加中貿易合作問題進行討論。

鄭天華表示，他將與中國領導人會面，並與中國官員就加中貿易合作問題進行討論。

鄭天華表示，他將與中國領導人會面，並與中國官員就加中貿易合作問題進行討論。

蘇聯運炸彈火車爆炸 死六十八人傷二百廿

【莫斯科訊】蘇聯官方週五（五日）宣佈，一列運載炸彈的火車在蘇聯境內發生爆炸，造成六十八人死亡，二百廿人受傷。

爆炸發生在蘇聯中部地區的一條鐵路上。據悉，這列火車上載有大量的炸彈，用於蘇聯在阿富汗的軍事行動。

蘇聯官方表示，爆炸是由於火車上的炸彈發生故障而引發的。目前，調查人員正在對爆炸的原因進行進一步調查。

蘇聯官方表示，爆炸是由於火車上的炸彈發生故障而引發的。目前，調查人員正在對爆炸的原因進行進一步調查。

蘇聯官方表示，爆炸是由於火車上的炸彈發生故障而引發的。目前，調查人員正在對爆炸的原因進行進一步調查。

國中向特長外副蘇 況情會峯蘇美報通

【本報訊】蘇聯副外長週五（五日）在莫斯科舉行的蘇美新聞峯會上，向美國副外長介紹了蘇聯目前的國際形勢。

蘇聯副外長表示，蘇聯將繼續致力於維護國際和平與穩定，並與美國在多個領域加強合作。

蘇聯副外長表示，蘇聯將繼續致力於維護國際和平與穩定，並與美國在多個領域加強合作。

蘇聯副外長表示，蘇聯將繼續致力於維護國際和平與穩定，並與美國在多個領域加強合作。

蘇聯副外長表示，蘇聯將繼續致力於維護國際和平與穩定，並與美國在多個領域加強合作。

加國全國性民意調查顯示 加國人口不足

【溫哥華訊】一項由加拿大全國性民意調查機構進行的調查顯示，加拿大人口正在減少。

調查顯示，由於出生率下降和移民減少，加拿大的人口預計將在未來幾年內達到一個低點。

加拿大政府表示，將採取措施來應對人口減少帶來的挑戰，包括鼓勵移民和促進出生率。

加拿大政府表示，將採取措施來應對人口減少帶來的挑戰，包括鼓勵移民和促進出生率。

加拿大政府表示，將採取措施來應對人口減少帶來的挑戰，包括鼓勵移民和促進出生率。

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

製衣廠誠聘 車衣工人

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽

有意者請到
823 Clark Dr
二樓面洽



杜麗莎赴滬唱四場
杜麗莎應邀赴上海，將於六月三日、四日、五日、六日，舉行四場演出。杜麗莎在滬演出，是應上海方面之邀請，杜麗莎在滬演出，是應上海方面之邀請，杜麗莎在滬演出，是應上海方面之邀請。

爸爸妹妹上台助陣
周潤發與「神仙」之稱，也自嘆不及張學良的奇才。



錢昇瑋曾躲起來哭
錢昇瑋與洪金寶大罵，錢昇瑋曾躲起來哭。

周潤發與「神仙」之稱
周潤發與「神仙」之稱，也自嘆不及張學良的奇才。

杜麗莎赴滬唱四場
杜麗莎應邀赴上海，將於六月三日、四日、五日、六日，舉行四場演出。

爸爸妹妹上台助陣
周潤發與「神仙」之稱，也自嘆不及張學良的奇才。

錢昇瑋曾躲起來哭
錢昇瑋與洪金寶大罵，錢昇瑋曾躲起來哭。

錢昇瑋曾躲起來哭
錢昇瑋與洪金寶大罵，錢昇瑋曾躲起來哭。

錢昇瑋曾躲起來哭
錢昇瑋與洪金寶大罵，錢昇瑋曾躲起來哭。

錢昇瑋曾躲起來哭
錢昇瑋與洪金寶大罵，錢昇瑋曾躲起來哭。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2298
392 PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文華中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價149.95 特價129.95	★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制 原價149.95 特價129.95	★ KINYO 雙向迴帶機 原價49.95 特價39.95
--	--	-------------------------------------

★最新服務
專為錄影帶轉線路
又平! 又快! 又靚!
香港 PAL-NTSC 加拿大

★唱片特價8.99每張 MEMOREX L-750 四小時半
★唱帶特價6.99每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
BEST QUALITY RICE
識飲識食 · 最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州 AA 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。

買苗米 送上等 RICE/RIZ
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN
COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77001
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

只需付 AA 米代價
零沽批發 無任歡迎

營業時間: 星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

- ▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於 1844 NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫哥華區年入一萬三千。開價十一萬五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 市中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批發。年賺約八萬元。十五萬。
- ▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲北溫哥華西區海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
325-4517 HOME
437-9431 OFFICE
RICK WONG, R.I.(B.C.)

黃春仁

- ▲新盤, 2684 E18AVENUE 33x110, 兩睡房, 單車房, 蘭花區, 近公園及巴士。
- ▲北本拿比 \$349,000 5018平方呎, 3層, 82x126 7年新4特大睡房, 雙車房, 設備齊全, 近巴士站及商場。
- ▲4775 CAMBRIDGE, BURNABY NORTH 70x122可發展成兩塊地, 五睡房, 優美溫哥華風景。

MULTIPLE REALTY LTD.
唐乃榮 PETER W. TONG
多寶實業有限公司
公司: 434-1431 房產、物業、生意買賣
住宅: 294-6165 忠誠服務

投資新金
近唐人街商業物業, 上層三層住宅單位, 下層三層生意單位, 全租出。建築物全部翻新, 有潛力。開價 \$375,000

▲本拿比五年新保養好淨靚屋地大有風景, 土庫完成, 開價二十萬餘。
▲本拿比廿餘年新正三層三睡房堅固房屋, 土庫完成, 交通方便, 開價十二萬餘。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan 房屋買賣 醫生汽車 藥意車屋
物業收租 房屋買賣 房屋買賣 房屋買賣

FIDELITY REALTY LTD.
Carlos Lam 432-7655 林先生
Kevin Wong 251-5433 黃先生

雲東靚區, 六街夾連飛。
上等材料, 一流歐洲建築師。
紅瓦筒, 二千五百方呎。
意大利窗簾。
上下五大睡房。

東西區城市屋, 山比與16街平賣八萬餘。

oceanridge realty ltd.
611 Main Street, Suite 228, Vancouver
688-1337 梁巖雄
433-3756(晚) Bernie Leong

商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方呎, 兩間零售店, 66x132呎地, C-3 ZONE, 高交通流量區域及大量泊車位, 建築物設計可容許在上加建住宅單位, 商業亦可, 售價 \$360,000

商場 — 域多利, 大學區, 長租約, 新商場, 43% NATIONAL TENANTS, 街角地點, 超過 9.8% RETURN, 售價 \$2,650,000

生意出讓 — 產品生意, 做 \$300-\$400, 只收設備的價錢, 售價 \$15,000 另點費。
酒店生意, 八十間房 \$65,000
▲銀貨舖位於唐人街, 兼營六四九彩票, 價三萬另點費。

栢文出售 — 一睡房, 七年新, 有大爐, 有爐, 爐頭, 洗碗機, 西十街, \$65,900

PACIFIC APPRAISAL
避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅、商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及設備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務, 使你於購買物業或保險時, 能節省大量金錢

1706 Alberni Street
Vancouver, British Columbia,
(604) 684-1322

Sutton GROUP
王太 KAREN BONG
WEST COAST REALTY 公司: 986-9321
住宅: 922-1957
傳呼機: 686-1628

▲溫哥華市中心栢文, 5年新, 豪華混凝土建築物, 分層出售, 有網球場, 健身房, 停車場等, 由 \$73,000 起, 投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000。



。現出盤

100



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本分公司自置
 脆皮大乳鴿 美味桂花腸 特製白油腸及特
 爽嫩白切雞 鮮肉類 鮮蝦肉腸、臘
 鮮明肉類 承接金豬 臘鴨餅、臘梅
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
 特瘦白油腸 腸
 每斤 \$3.70
 每斤 (罐裝) \$3.10

本埠各零售店同價發售

歡迎垂詢 竭誠服務

電話：六八八一七八八六



上九人主

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

燒臘肉食 撚手口味
冰凍新鮮瓜菜生菓
園凍魚蝦 中西代貨
代理台灣頂好公司
新運到：

冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上雲鹽豉
蝦餃燒賣 木須鱸 毛豆
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

復業啓事

本公司經於十二月十九
遷往華埠片打東街四十
號恢復營業披希各界人
駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啓

685-9743

王志龍駕駛學校 **學**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

**Futures
Driving School**

為你打開交通之門

經驗豐富 收費相宜
夏日期間 特價優待

詳情請電 : 321-2571

辦事處地址 :
204-175 E. Broadway, Vancouver

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝
耐久教授
客英馬語

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

522-3372 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

**全
程
130
元**

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何漳祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協理主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

聯合 駕駛學校
 UNITED
 DRIVING SCHOOL (1977)
 電話：253 6888 253 1333

假日照常服務

歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成
耐心教授	免費接送	日日考取	筆試路試

唐人樓及 * P.N.E. 區 8 小時 139 元
 並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。

地址：823 號士定東街 (近唐人街)

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程

吳志強 130 元

872-8717

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

考取筆試

專人指導

免費接送

收費公平

經驗豐富

師質優良

全
程
130
元

校長：方勵強夫人 電話：321—3722
298—4623

教師：吳柏霖 住家電話：435-2981

宇 宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
 路試筆試 初學補鐘
 安全易學 免費接送
 收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
 全程只收 114 元

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您為學車而煩惱嗎？
 我們的中文、英、法、越、華語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 為不諳英語學員代約考試日期並負責免費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話：644-7890
 教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
 WAYNE FUNG
 JOSEPH YUNG TSUNG

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

免費機票
發財佳音

印日來回利華達州艾高鎮

 **紅獅酒店
及附屬賭場**

來回噴射機服務
賭博項目包羅萬有
現場表演節目
利華達式生活情趣

請即訂位出發

手續費50元，包括訂位費用，來回賭場交通費，賭博時享用的雞尾酒及其他雜項。查詢出發日期及訂位，請電免費長途電話：

800-654-0888

出發日期如有更改，恕不另行通知

Casino Express

Dragon arts

461 E. STAGINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯

批發 零售 沽

PH: 254-2218

龍平結婚、賀壽、添丁、送禮 最佳選擇 請到寶光金行

新地址：華埠片打東街131號（即舊址隔鄰） 電話：681-0334

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質芽菜
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

機票半價
溫哥華至滿地河單程機票，有啟至六月十三日，有意者請洽。
4黃洽。
請254027

切手
此佈
爲荷

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富
秘書：王寄南
一九八八年四月十一日

開辦16週年
直接主辦旅行團

華新書局

清貨大平賣

所有存貨一律推出

平到您笑！

溫哥華華埠片打東街78號
電話：6818863

雲埠洪門民治黨支部
招賢納士通告

爲通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門，招賢納士。凡有意參加本黨者，請携備護照相片三張，交與介紹人到本黨部申請。如經已報名參加者，請與介紹人在九月十八日（星期日）上午十一時在本黨部簽名。此佈。

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月8日。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

納偉旅行社

開辦16週年 **love & white travel**

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

○日本東京台灣環島香港十天 \$1688

出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、
七月十九日、八月九日、八月十三日、十月四日、十月廿五日、
十一月廿二日、十二月十三日

○日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188

出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、
十一月一日

○日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868

出發日期：四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、
八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、
十二月十日

○韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368

出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、
八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、
十二月十七日

○韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398

出發日期：四月廿六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、
八月廿七日、九月廿四日、十月廿日、十一月廿六日、
十二月卅一日

○星馬泰香港十二天 \$1798

出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、
八月十九日、九月二十三、十月廿八日、十一月十八日、
十二月九日

○中國之旅回港觀光團十六天 \$2398

(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：四月十四日、五月十二日、六月廿一日、
八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

○卡拔利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498 起
五日航空團

出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、
七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

○美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約等) \$988 起

出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、
八月廿九日

○迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 \$540 起

拉斯維加斯三藩市七天航空團

出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、
七月廿四日、八月廿七日、八月廿一日、九月四日、十月九日、
十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)
維多利亞 \$63、小童 \$59 (星期四、六)
(參加有五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 編訂 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

想設新人星外系河銀索探

XXXXX 芝馬 XXXXX



品小學科

隨著太空科技的發展，人類尋找外星人的目標，逐漸轉向太陽系之外。最近，英國皇家學會的科學家們，經過多年的研究，提出了一個雄心勃勃的「巴納德星」探險新設想，以期尋獲有關外星人的線索。

「巴納德星」是銀河系中距太陽系最近的一顆恆星，它是以美國天文學家巴納德命名的。這顆星，在大小、質量、光譜、光度方面與太陽相似，更重要的是，它位於離地球最近的「生命帶」內，這使得它成為人類尋找外星生命的最佳目標。

目前所使用的化學火箭，最高的噴氣速度每秒只有四公里多，飛船到達巴納德星，需要飛行四萬年之久。英國的科學家們設想，將來如使用核動力火箭，第一連串核動力火箭，便可在半個世紀之內，將飛船送到巴納德星。

內飛抵巴納德星。按「巴納德星」探險設想方案，這艘無人駕駛的探險飛船，總重量約達五萬三千多噸，其中核燃料便佔五萬噸。有鑒於目前地球上生產核燃料和資源，提供所需核燃料，科學家們便設想向木星索取核燃料，因為木星的大氣中百分之七十是氫，其餘的是氦。將來可在木星的大氣中採取氫，然後將氫氣，其成本將遠低於在地球上提取。將來，在建造探險飛船時，人們先把核燃料、設備等運送到木星，然後從木星軌道上起飛。經科學家們計算，飛船起飛後兩年零四個月，飛船便可到達巴納德星。

飛船第一級脫離後，第二級加速至四百公里，飛船便可到達巴納德星。目前，飛船的速度，才能達到巴納德星。一旦發現有類似於地球的固態表面的行星時，就靠攏它作近距離觀察，然後將考察結果用大功率無線電通訊設備向五十七萬公里外的地球報告。當地球的人收到消息時，原來設計和研製巴納德星探險飛船的人大多已是老人了，但由於探險飛船沒有回程燃料，重返地球則又成為另一個難題。

太陽最近發生大爆炸

西德波鴻大學的天文學家卡

明斯基教授，經對太陽進行觀察，發現，五月四日太陽發生了一次大爆炸，原因是太陽內部釋放出的能量，大爆炸造成了一個高度約為一百萬公里，直徑達十二萬公里的大火柱。據卡明斯基教授指出，這種大爆炸每十一年左右就會發生一次，這僅僅是一系列爆炸的開始。估計一九九二年將達到高峰。他認為，這次太陽大爆炸，可能造成今年夏季比較炎熱、乾燥，這不但會干擾全球無線電通訊，還可能使一些人因此患上頭痛和心血管病等。此外，還可能使一些人精神不易集中，導致車禍增多等不良後果。

現·發·新·文·天

XXXXX 芝馬 XXXXX

太陽最近發生大爆炸

西德波鴻大學的天文學家卡

明斯基教授，經對太陽進行觀察，發現，五月四日太陽發生了一次大爆炸，原因是太陽內部釋放出的能量，大爆炸造成了一個高度約為一百萬公里，直徑達十二萬公里的大火柱。據卡明斯基教授指出，這種大爆炸每十一年左右就會發生一次，這僅僅是一系列爆炸的開始。估計一九九二年將達到高峰。他認為，這次太陽大爆炸，可能造成今年夏季比較炎熱、乾燥，這不但會干擾全球無線電通訊，還可能使一些人因此患上頭痛和心血管病等。此外，還可能使一些人精神不易集中，導致車禍增多等不良後果。

發現最古老的銀河系

不久前，夏威夷的天文學家利，使用

兩個不同的天文望遠鏡，發現了一個被認為是最古老及最遙遠的銀河系，從而把宇宙中已發現的古老銀河系形成的時間推前了十億年。據天文學家推測，宇宙是於一百五十億年前形成的，過去所發現的銀河系，年代最久的是在一百一十億年前形成的。而利不久前發現的銀河系，則是一百一十億年前形成的。其分佈的範圍比地球所處的銀河系大十倍。據說，這個新發現的銀河系形成的時代，比目前所知的銀河系形成的時代提早了十億年，使已廣為人知的銀河系形成的時代，由一百五十億年前推前到一百一十億年前。

太陽黑子觀測新數據

美國人造衛星不久將對太陽進行觀測，並提供大量的觀測數據，經太空總

署科學家們的推算，獲得許多有關太陽黑子的數據。據推算的結果顯示，太陽黑子經常成對，成羣地出現，不斷地移動。發現在十萬公里以上，有時達到幾十個地球。太陽黑子是一個巨大的旋渦狀氣流，其溫度大約有四千五百攝氏度左右，但是比周圍物質的溫度低了一千五百度。黑子移動的速度，可達到平均每小時四十公里，因此不能長期在固定位置停留。多數黑子壽命不到一天，但有的黑子壽命可長達數月，在六至十天左右，也有極少數黑子可存在一年之久。

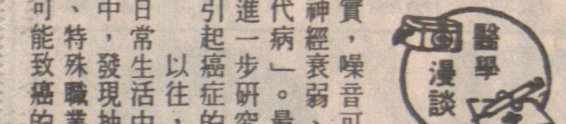
噪音會引致癌症

朱雀

噪音不但給人們帶來煩躁不安，而且能導致人體產生不少疾病。醫學界已經證實，噪音可能引起心臟病、神經衰弱、高血壓等。最近，醫學專家進一步研究證實，噪音也是引起癌症的一個重要因素。

以往，科學家對人們在日常生活環境中的致癌因素研究，中發現抽煙、酗酒、暴曬、特殊職業和化學藥物等，是可能致癌的主要因素。最近，則日夜受一定的噪音干擾。

三個月後對實驗老鼠進行解剖，發現不受噪音干擾的老鼠，患癌症的只有百分之七；而受噪音干擾的老鼠，患癌症的竟高達百分之六十。進而，又對二組小鼠進行癌細胞接種實驗，分別飼養在受噪音影響和不受噪音影響的環境中。三個月後發現，不受噪音影響的小鼠，其癌細胞轉移率僅為百分之三十，而在受噪音影響的小鼠，其癌細胞轉移率竟達百分之六十。這說明噪音與癌症有著密切關係。據認為，這一新發現，對於癌症的預防和治療，有重大意義。



品小學科

隨著太空科技的發展，人類尋找外星人的目標，逐漸轉向太陽系之外。最近，英國皇家學會的科學家們，經過多年的研究，提出了一個雄心勃勃的「巴納德星」探險新設想，以期尋獲有關外星人的線索。

「巴納德星」是銀河系中距太陽系最近的一顆恆星，它是以美國天文學家巴納德命名的。這顆星，在大小、質量、光譜、光度方面與太陽相似，更重要的是，它位於離地球最近的「生命帶」內，這使得它成為人類尋找外星生命的最佳目標。

目前所使用的化學火箭，最高的噴氣速度每秒只有四公里多，飛船到達巴納德星，需要飛行四萬年之久。英國的科學家們設想，將來如使用核動力火箭，第一連串核動力火箭，便可在半個世紀之內，將飛船送到巴納德星。

內飛抵巴納德星。按「巴納德星」探險設想方案，這艘無人駕駛的探險飛船，總重量約達五萬三千多噸，其中核燃料便佔五萬噸。有鑒於目前地球上生產核燃料和資源，提供所需核燃料，科學家們便設想向木星索取核燃料，因為木星的大氣中百分之七十是氫，其餘的是氦。將來可在木星的大氣中採取氫，然後將氫氣，其成本將遠低於在地球上提取。將來，在建造探險飛船時，人們先把核燃料、設備等運送到木星，然後從木星軌道上起飛。經科學家們計算，飛船起飛後兩年零四個月，飛船便可到達巴納德星。

飛船第一級脫離後，第二級加速至四百公里，飛船便可到達巴納德星。目前，飛船的速度，才能達到巴納德星。一旦發現有類似於地球的固態表面的行星時，就靠攏它作近距離觀察，然後將考察結果用大功率無線電通訊設備向五十七萬公里外的地球報告。當地球的人收到消息時，原來設計和研製巴納德星探險飛船的人大多已是老人了，但由於探險飛船沒有回程燃料，重返地球則又成為另一個難題。

發現最古老的銀河系

不久前，夏威夷的天文學家利，使用

兩個不同的天文望遠鏡，發現了一個被認為是最古老及最遙遠的銀河系，從而把宇宙中已發現的古老銀河系形成的時間推前了十億年。據天文學家推測，宇宙是於一百五十億年前形成的，過去所發現的銀河系，年代最久的是在一百一十億年前形成的。而利不久前發現的銀河系，則是一百一十億年前形成的。其分佈的範圍比地球所處的銀河系大十倍。據說，這個新發現的銀河系形成的時代，比目前所知的銀河系形成的時代提早了十億年，使已廣為人知的銀河系形成的時代，由一百五十億年前推前到一百一十億年前。

太陽黑子觀測新數據

美國人造衛星不久將對太陽進行觀測，並提供大量的觀測數據，經太空總

署科學家們的推算，獲得許多有關太陽黑子的數據。據推算的結果顯示，太陽黑子經常成對，成羣地出現，不斷地移動。發現在十萬公里以上，有時達到幾十個地球。太陽黑子是一個巨大的旋渦狀氣流，其溫度大約有四千五百攝氏度左右，但是比周圍物質的溫度低了一千五百度。黑子移動的速度，可達到平均每小時四十公里，因此不能長期在固定位置停留。多數黑子壽命不到一天，但有的黑子壽命可長達數月，在六至十天左右，也有極少數黑子可存在一年之久。

噪音會引致癌症

朱雀

噪音不但給人們帶來煩躁不安，而且能導致人體產生不少疾病。醫學界已經證實，噪音可能引起心臟病、神經衰弱、高血壓等。最近，醫學專家進一步研究證實，噪音也是引起癌症的一個重要因素。

以往，科學家對人們在日常生活環境中的致癌因素研究，中發現抽煙、酗酒、暴曬、特殊職業和化學藥物等，是可能致癌的主要因素。最近，則日夜受一定的噪音干擾。

發現最古老的銀河系

不久前，夏威夷的天文學家利，使用

兩個不同的天文望遠鏡，發現了一個被認為是最古老及最遙遠的銀河系，從而把宇宙中已發現的古老銀河系形成的時間推前了十億年。據天文學家推測，宇宙是於一百五十億年前形成的，過去所發現的銀河系，年代最久的是在一百一十億年前形成的。而利不久前發現的銀河系，則是一百一十億年前形成的。其分佈的範圍比地球所處的銀河系大十倍。據說，這個新發現的銀河系形成的時代，比目前所知的銀河系形成的時代提早了十億年，使已廣為人知的銀河系形成的時代，由一百五十億年前推前到一百一十億年前。

太陽黑子觀測新數據

美國人造衛星不久將對太陽進行觀測，並提供大量的觀測數據，經太空總

署科學家們的推算，獲得許多有關太陽黑子的數據。據推算的結果顯示，太陽黑子經常成對，成羣地出現，不斷地移動。發現在十萬公里以上，有時達到幾十個地球。太陽黑子是一個巨大的旋渦狀氣流，其溫度大約有四千五百攝氏度左右，但是比周圍物質的溫度低了一千五百度。黑子移動的速度，可達到平均每小時四十公里，因此不能長期在固定位置停留。多數黑子壽命不到一天，但有的黑子壽命可長達數月，在六至十天左右，也有極少數黑子可存在一年之久。

噪音會引致癌症

朱雀

噪音不但給人們帶來煩躁不安，而且能導致人體產生不少疾病。醫學界已經證實，噪音可能引起心臟病、神經衰弱、高血壓等。最近，醫學專家進一步研究證實，噪音也是引起癌症的一個重要因素。

以往，科學家對人們在日常生活環境中的致癌因素研究，中發現抽煙、酗酒、暴曬、特殊職業和化學藥物等，是可能致癌的主要因素。最近，則日夜受一定的噪音干擾。

發現最古老的銀河系

不久前，夏威夷的天文學家利，使用

兩個不同的天文望遠鏡，發現了一個被認為是最古老及最遙遠的銀河系，從而把宇宙中已發現的古老銀河系形成的時間推前了十億年。據天文學家推測，宇宙是於一百五十億年前形成的，過去所發現的銀河系，年代最久的是在一百一十億年前形成的。而利不久前發現的銀河系，則是一百一十億年前形成的。其分佈的範圍比地球所處的銀河系大十倍。據說，這個新發現的銀河系形成的時代，比目前所知的銀河系形成的時代提早了十億年，使已廣為人知的銀河系形成的時代，由一百五十億年前推前到一百一十億年前。

太陽黑子觀測新數據

美國人造衛星不久將對太陽進行觀測，並提供大量的觀測數據，經太空總

署科學家們的推算，獲得許多有關太陽黑子的數據。據推算的結果顯示，太陽黑子經常成對，成羣地出現，不斷地移動。發現在十萬公里以上，有時達到幾十個地球。太陽黑子是一個巨大的旋渦狀氣流，其溫度大約有四千五百攝氏度左右，但是比周圍物質的溫度低了一千五百度。黑子移動的速度，可達到平均每小時四十公里，因此不能長期在固定位置停留。多數黑子壽命不到一天，但有的黑子壽命可長達數月，在六至十天左右，也有極少數黑子可存在一年之久。

繳新建築公司

屋頂翻新，內外噴漆，外牆膠板，大小工程，保證滿意
電話：876-5290
24小時傳呼 735-0878

明贊裝修工程

承接內外各項工程
快速妥當
林贊 DON LAM
電話：255-3917

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂裙旗袍、
伴娘服、租金相宜。
預約電話：298-9377
2100, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙

造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

李華電器修理

收費低廉
政府牌照
電話：876 0278

威文建築設計裝修

承接大小工廠商業，住宅，電器
安裝及修理工程。
免費估價 政府牌照
電話：294-1025 傳呼機 686-6212

恒利建築工程公司

政府商新泥水大保
府業栢建修水電小証
牌照工改裝木裝工質
照廠宅修修修量
電話：684-1748 872-3768
874-4295

長程公司

洗地打臘 修建華邑
鋪草鋪路 剪草鋸樹
253-2841

黃氏水砌鋁車土翻專

建築公司 路結欄陽裝舊新
873-9361 面石杆台修屋屋

一鳴電器工程公司

承接大小工廠商業，住宅，電器
安裝及修理工程。
免費估價 政府牌照
電話：294-1025 傳呼機 686-6212

圍牆泥水

鋁鐵圍欄 水泥路面
圍牆地基 大小工程
電話：255-4709 538-8223
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商店
小動電機磚內外庫屋裝
估工通裝砌鋪油間修修
價程渠修築砌漆格建修

加華建築裝修

各項油漆 防水工程 鐵工
各項油漆 防水工程 鐵工
電話：夜 255-6889 日 435-5192

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各電
相館頂外石磚泥牆各水
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

永華建築裝修

噴專泥內專水柏店
花整水外通電工店
梯樓路油通電工廠
板梯面漆渠程宅
電話：251-2700

煒華電器

政府牌照 商業住宅
防盜 防盜 各種電器
電話：253-8062 周生

萬能建築工程公司

承接新商酒價交
建樓業樓錢貨
設柏樓餐相快
計文字館宜捷
鍾治 電話：273-7898

榮昌裝修公司

政府油庫水電商互
牌照漆庫噴器業住
照磚磚磚改裝小間
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

長程搬運公司

大型貨車，有升降機，
代客搬運傢俱貨物，
有免費箱借信用，
價錢最平，具有經驗。
253-2841

佳記

柏熱水 水喉電
文文爐 燈
記記理 理
電話：255-6497
傳呼機：686-2798

振雄建築裝修公司

屋屋新土泥內外免
頂頂造庫磚外費
朝補廁改改地地
新漏裝所建修漆漆
電話：251-7664

屋頂工程

屋屋水烟磚大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻翻翻翻工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：538-4401 鴻基建築公司

基信建築裝修

免費估價
價大內土土舊
格小外水庫屋
相裝小間閣
宜修漆程格新

宏基建築裝修公司

政府牌照，質量保證
日夜服務，免費估價
室內外大小工程

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

宏利房屋建築公司

24小時服務，免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照，均有保證

海外

圍瓦膠水車房政
牆仔質泥房牌照
杆潤外路面照
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪漆

專通渠道

專電商水漏水電
門動業管水管爐
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

昌盛水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

大昌房屋屋頂工程

公 251-5628 政府牌照，免費估價
司 251-2697 呼機 686-2791

50外浴水鋁屋屋

年牆室泥鐵頂頂
保膠廚路圍翻補
用板廁面欄新漏

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部

安裝及修理水喉煤氣，
暖爐浴室，通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價 \$1,650,000

▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲華中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層 1500 尺，好過新屋，二十一萬餘，有景

▲本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN

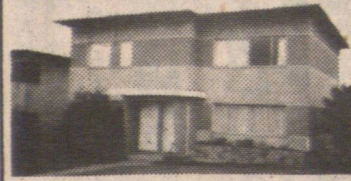
▲MOTEL 及餐館。BC 埠行 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。



▲雲東 38 街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲MAIN 街對屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

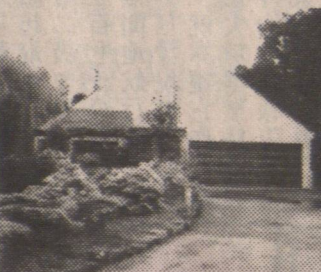
- 1) 本地比華埠餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價 \$118,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

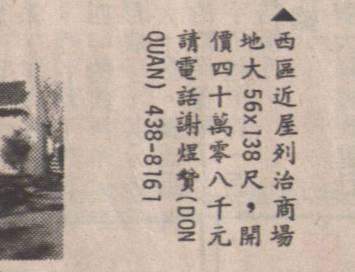
▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只 \$45,000

▲金利 SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日。叫價 \$140,000，有前途。

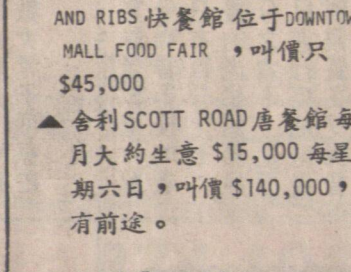
▲RSIB ZONING
兩間屋一共 98.5x159 尺地，每塊地能起兩層，位於 1767 ISLAND AVE. 地大 40 x159 尺，另一 1781 ISLAND AVE 地大 58.5x159 尺，可以分開買或一齊買。1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價議，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161

▲雲東觀屋地 44x110 尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園開價 \$218,000
DON QUAN 438-8161

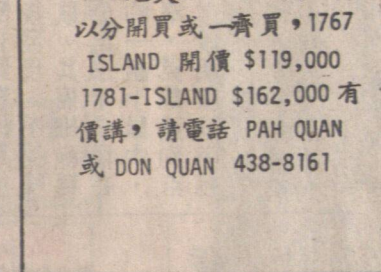
▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有 54 餘尺，地大 80x180，上等材料叫價只三十餘萬元。

近屋列治商場
▲西區單邊屋，38 年新，樓上樓下各三睡房地大 54x154 尺開價 \$428,000
DON QUAN 438-8161▲西區 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋，地大 62x120 尺，叫價 \$558,000 DON QUAN
▲西區 62 街，三睡房屋，地大 41x115 尺，叫價 \$258,000 DON QUAN

▲雲東區 43 街，四睡房 33x117 尺 \$112,000



▲雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價 \$118,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



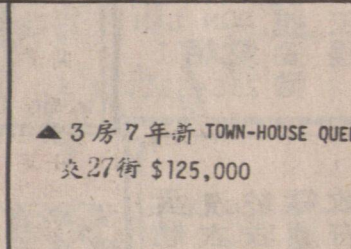
▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



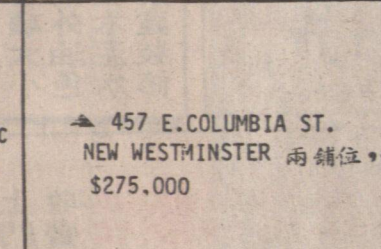
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000

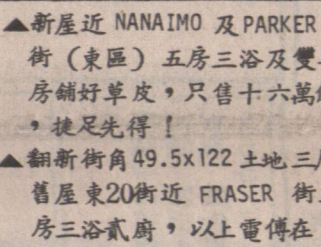
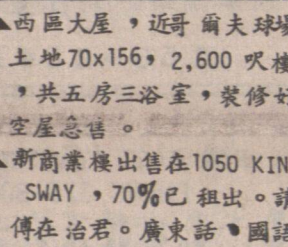


傅在治

住宅: 876-5771

傳呼機: 645-2839

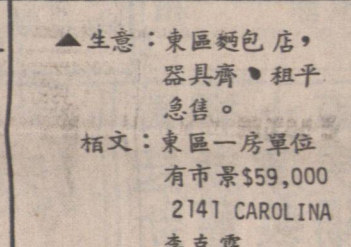
731-0413

▲新屋近 NANAIMO 及 PARKER 街 (東區) 五房三浴及雙車房舖好草皮，只售十六萬餘，捷足先得！
▲翻新街角 49.5x122 土地三層舊屋東 20 街近 FRASER 街三房三浴兩廁，以上電傳在治君。▲西區大屋，近哥倫比亞球場，土地 70x156，2,600 呎樓上，共五房三浴室，裝修好，空屋急售。
▲新商業樓出售在 1050 KINGSWAY，70% 已租出。請電傅在治君。廣東話、國語、上海話。

▲西區 KITSILANO 上兩睡房下一睡房有廚房，地大，\$228,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY 23 年靚屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖

▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。
租文：東區一房單位有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖

李克霖

住宅: 327-4388

傳呼機: 645-5164

731-0413

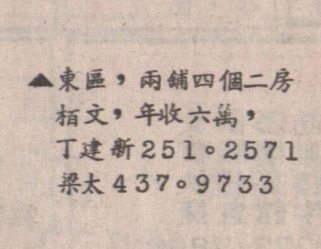
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



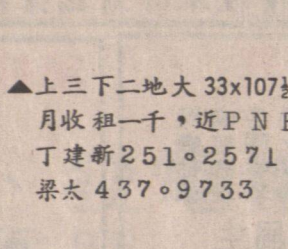
丁建新

KIM TING

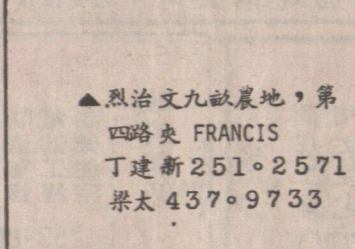
住宅電話: 251-2571



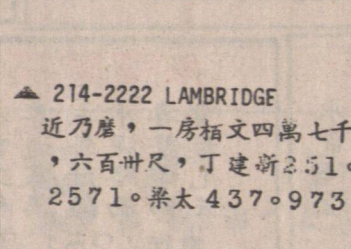
▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



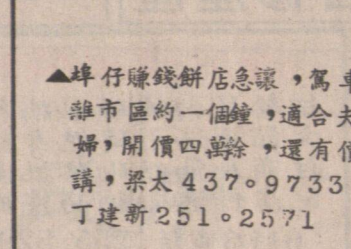
▲上三下二地大 33x107 1/2，月收租一千，近 P N E，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲烈治文山九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲214-222 LAMBRIDGE 近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲峰仔嶺餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太

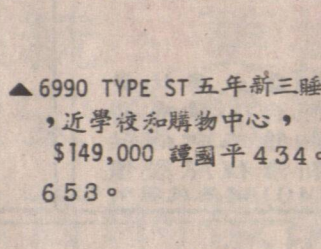
住家電話: 437-9733



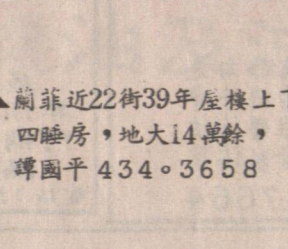
譚國平

住宅電話: 434-3658

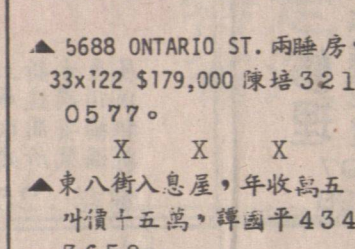
傳呼機: 686-1515



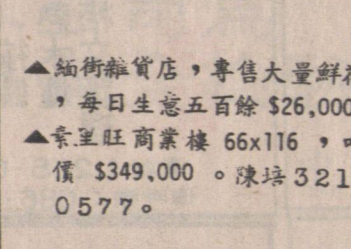
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658



▲蘭菲近 22 街 39 年屋樓上下共四睡房，地大 14 畝餘，譚國平 434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 譚培 321-0577

▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000
▲雲東旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。譚培 321-0577。

▲WOODLAND AND BROADWAY 已賣出，叫價一萬九千元，譚培 321-0577



陳培

PETER CHAN

Pager: 686-6699

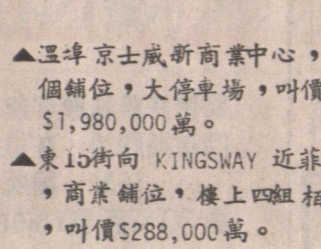
住宅電話: 321-0577



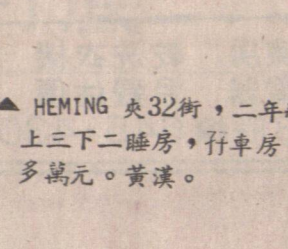
黃漢

TONY WONG

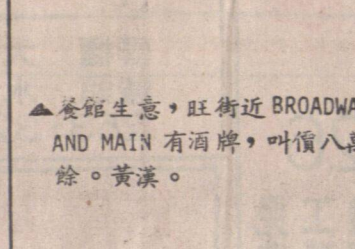
住宅電話: 876-2335



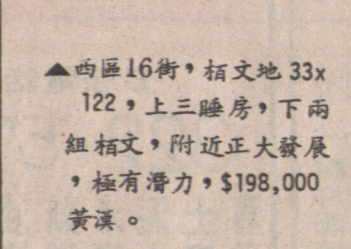
▲溫埠京士威新商業中心，13 個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。



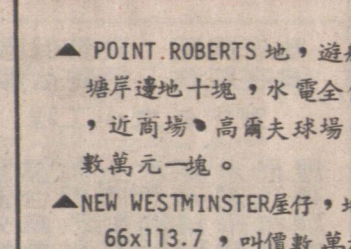
▲HEMING 夾 32 街，二年新，上三下二睡房，行車房，廿多萬元。黃漢。



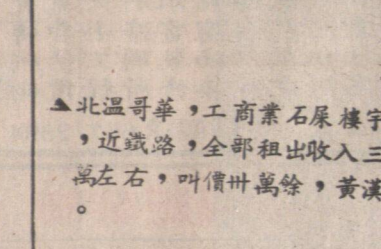
▲餐館生意，旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。



▲西區 16 街，租文地 33x122，上三睡房，下兩睡房，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇碼頭連地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。



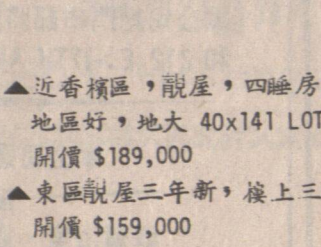
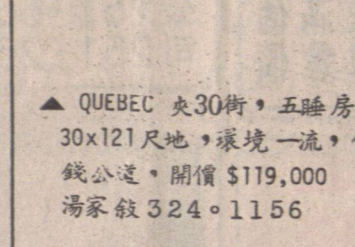
▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元



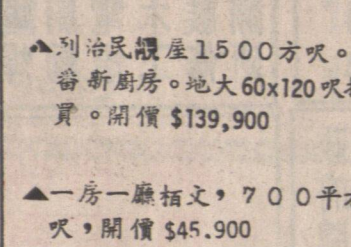
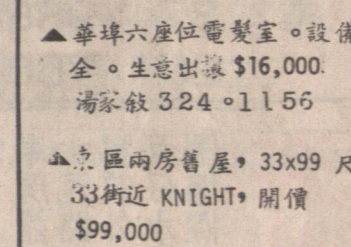
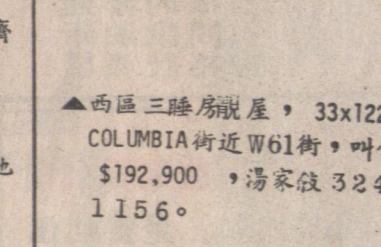
湯家敘

住宅電話: 324-1156

STAN TONG

▲近香檳區，靚屋，四睡房，地區好，地大 40x141 LOT 開價 \$189,000
▲東區靚屋三年新，樓上三房開價 \$159,000▲4 街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，羽屋地 33x111，開價 \$115,000
▲14 街夾 KNIGHT 街，五睡房，已賣出 \$109,000 湯家敘

▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，30x121 尺地，環境一流，價錢公道，開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

▲列治民靚屋 1500 方呎。全新廚房。地大 60x120 呎抵買。開價 \$139,900
▲一房一廳租文，700 平方呎，開價 \$45,900▲華埠六座位餐館。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33 街近 KNIGHT，開價 \$99,000

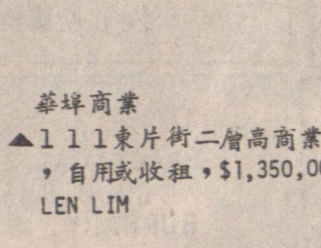
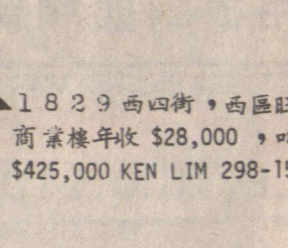
▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61 街，叫價 \$192,900，湯家敘 324-1156。



雷太

LEN LIM

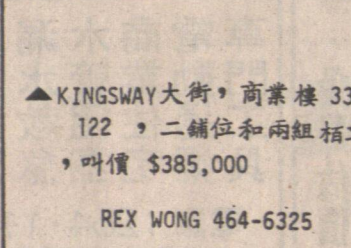
298-1551

▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM

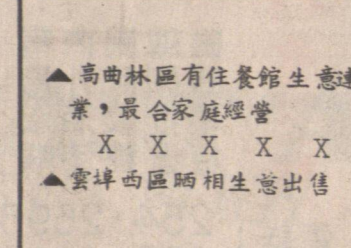
▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲華中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租租文，叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325

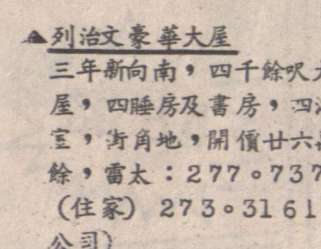
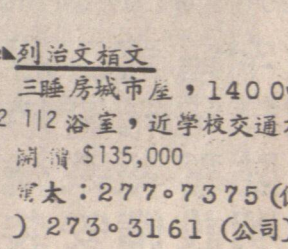
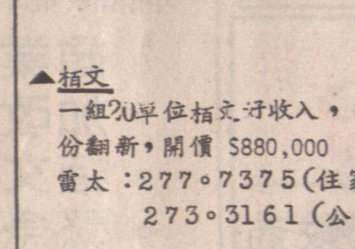
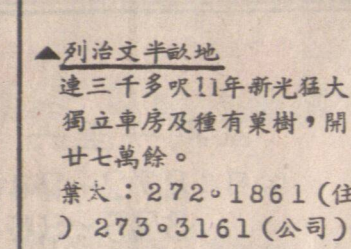
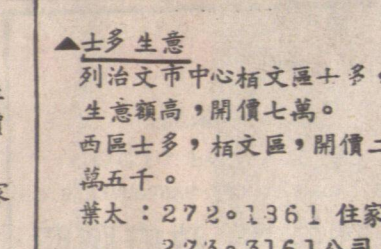
▲高蘭林區有餐館生意連貨業，最合家庭經營 X X X X X
▲雲東西區兩相生意出售

雷太

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375

ANNETTE LOUIE

▲列治文豪華大屋
三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文租文
三睡房城市屋，1400 呎，2 1/2 浴室，近學校交通方便開價 \$135,000
雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲租文
一租 20 單位租文收入，部份翻新，開價 \$880,000
雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文大屋
兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩房兩浴室，街角地，開價 \$159,000
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文半畝地
連三千多呎 11 年新大屋獨立平房及種有果樹，開價廿七萬餘。
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)▲士多生意
列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。
雷太: 272-1361 (住家) 273-3161 (公司)



恆生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢
THOMAS C. WONG
住家: 298-2961
公司: 327-1111

▲工業商業地產
▲60年地產經驗
▲近40年地產經驗
▲近40年地產經驗
▲近40年地產經驗
▲近40年地產經驗
▲近40年地產經驗
▲近40年地產經驗
▲近40年地產經驗
▲近40年地產經驗

徐松齡
PAUL TSUI
261-1881
327-9322

▲市中心自助三食快餐店, 八十座位, 日營八百多, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店
▲東區及45街, 堂食外賣店



黃永康
AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲SURREY 華埠飯店, 生財器具齊全
▲管理容易, 店主急讓, 開價二萬二千元
▲小型屋仔三睡房, 標準, 開地
▲近史丹利公園, 交通方便, 標準, 開地
▲近史丹利公園, 交通方便, 標準, 開地
▲近史丹利公園, 交通方便, 標準, 開地
▲近史丹利公園, 交通方便, 標準, 開地
▲近史丹利公園, 交通方便, 標準, 開地
▲近史丹利公園, 交通方便, 標準, 開地
▲近史丹利公園, 交通方便, 標準, 開地



蘇雪敏
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000
交通便, 近小學
▲PORT MOODY MAIN STREET, 21,000呎
叫價 \$150,000
▲三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通便, 近小學, 理想地點



MICHAEL LAU
住宅: 327-3068
直接傳呼機 680-2914

▲繁忙大商場, 炸雞炸魚店, 生意興隆, 叫價九萬九
▲MUFFIN SHOP, 西區好地點, 生意興隆, 叫價五萬九
▲3單位地產33x132地 6街夾沙 2萬元首期開價11萬五千
▲RENFREW HEIGHTS 25年屋地44x110街角地, 樓上三房, 樓下兩房, 有市中心和溫哥華風景, 近學校, 車站及公園, 開價十八萬九
▲CAMPBIE 地大50x213兩房及土庫, 價二十九萬五, 好地點
▲開價 \$99,000 兩房無土庫, 屋內光猛清潔, 適合收租, 近沙
▲丹區西70街夾 CAMPBIE 地33x117價\$129,000兩房無土庫, 屋內非常清潔, 可以建基前樓仔屋



JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

▲二樓商業舖, 每舖千餘呎, 地6x102, 月收租四千, 十四萬餘
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住家: 439-0359
中文呼機: 667-0961

▲溫哥華西區客棧, 家庭餐館設備齊全, 47座位, 開價五萬九
▲商業一舖 33x112 菲沙近25街, 可建三層高C-2, 開價二十萬零九千元
▲西區VINE近47地大54x130靚屋, 新土庫, 開價30餘萬
▲商業舖位, 樓上住家, 樓下舖位FRASER夾26街, 開價\$388,000
▲列治文10畝地有屋14年新\$536,000
▲東西區入息租文大小兼有歡迎查詢
▲建築商買賣屋, 請電聯絡
▲商業舖位 MAIN 夾24街, 開價27萬5
▲家庭式中西餐館30座位FRASER夾25街, 開價三萬五千元

VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-3183
叫機: 735-1988

▲近18萬乃屋六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百
▲士德古翻新四房屋仔屋地, 乃街夾11, 業主急賣\$119,000

超級市場急賣 \$125,000
▲旺舖長年入八十多萬

▲豪華新屋頂上水暖氣二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士咸
▲華麗三層複式, 17年新一房單位只賣\$35,000

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲入租金五萬元, 開價四十餘萬
▲西區靚屋, 可建見市, 景色優美
▲一房一廳近巴士站, 四萬五
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九
▲SURREY 住宅地, 開價二萬九

李沾
JIM LEE BA RIBC
住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲西區小香港四睡房 57x120 地近著名中小學叫四十餘萬
▲BURNABY 14年屋 50x120地3睡房上下完成有風景, 叫十七萬餘
▲發財生意近BURNABY 醫院及福文區, 平均日做七百餘, 只叫價一萬餘
▲玻璃生意, 經營住宅, 商業及ICBC等, 叫價二萬
▲高層林中西餐館96位, 有酒牌及泊車位
▲西區專售運動衫, 用品商店, 叫三萬餘, 合投資移民
▲兩睡房平賣, 搭車方便到唐人街
▲8單位入息屋每月收2400, 只叫價十六萬九千
▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地大45x136, 37年三房米行, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃

劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎, 合餐館等各行生意
▲35租租文, 每年收入\$115,000, 實收\$68,000, 開價\$749,000

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售
▲急售

免費估價 忠誠服務

阮廷榮
ALEX YUEN B.Sc.
中文傳呼機 667-0933
留電話 (住宅) 254-7333

▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃
▲新屋, 九萬餘, 熱水暖氣, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃, 雙層玻璃

柯其毅
KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住宅: 327-1689
現金購買商舖物業, 免費估價, 請隨時聯絡

▲西區超級市場位置
▲非常好, 附近相文林立, 營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年租約好東主離家割愛售十八萬餘。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8
譚清華 馮沾
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲西區SOUTH GRANVILLE, 最好地點, 地73x122, 四睡房, 特大尺碼, 主人房有廁所, 寬闊客廳, 餐廳, 特式設計廚房連家庭娛樂室, 西人業主, 開價四十三萬九千圓
▲近乃街全新西歐式靚屋, 五大睡房, 四套廁所, 雙車房, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 近小學巴士, 開價\$195,000
▲1166-1168 E13 AVE 新雙連屋, 分開地契, 每邊五房及3個半廁所, 地50x127
▲7841 MCGREGOR AVE. BURNABY 地50x198, 7年新特別設計四房屋, 室內游泳池, 後花園有自來水, 叫價\$288,000
▲COMMERCIAL 街近32街新屋, 紅瓦頂, 裝潢一流, 叫價\$199,000

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

▲1125 E62 AVE 地49.5x115 兩房及土庫完成
▲1166-1168 E13 AVE 新雙連屋, 分開地契, 每邊五房及3個半廁所, 地50x127
▲3561 INVERNESS ST. 近KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租\$750.00, 價\$125,000
▲712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫, 每月收租\$650.00 價\$105,000
▲2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成, 地33x122價\$129,000

鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲六睡房
▲上三房, 下三房, 高土庫
▲新裝修, 可分租, 3035 E. 29 AVE.
▲合法行屋, 13年新
▲地33x122, 新屋頂, 上三房, 下三房 \$181,000
▲1021-1023 E.13 AVE.
▲減價 \$103,000
▲33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 抵買。
▲合法行屋
▲平入大約\$19,600元
▲全翻新, 1552 E12 街
▲叫價\$14萬餘。

黃小姐
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345

▲132 E.KING EDWARD 近福夾25街, 八萬餘, 星期日下午二至四時開放, 適合首次買屋者。

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR: 645-6813

▲價\$118,800
▲2417 CLARK 相文地 RM3A
▲年收租\$20,640.00
▲地30x92
▲位於南溫哥華, 樓上兩睡房, 樓下兩房地33x100.5, 有後巷, 叫價\$128,000 HEATHER COOKE
▲出租, M2 ZONING, 每平方呎\$6.1, 已售出

商業及相文

▲城多利街街角商業樓, 三租相文, 樓下舖位, 全年收入一萬九千五百圓, 開價廿一萬九千圓, 超值物業
▲9個房及三舖位, 近唐人街商業樓, 每年實收\$43,000 價\$438,000
▲街近百老匯街繁榮地區50呎地, 兩層商業樓, 全部租滿, 管理方便, 全年收入四萬六千五百圓, 開價五十四萬, 歡迎還價。

黃小姐
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345

▲132 E.KING EDWARD 近福夾25街, 八萬餘, 星期日下午二至四時開放, 適合首次買屋者。

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR: 645-6813

▲價\$118,800
▲2417 CLARK 相文地 RM3A
▲年收租\$20,640.00
▲地30x92
▲位於南溫哥華, 樓上兩睡房, 樓下兩房地33x100.5, 有後巷, 叫價\$128,000 HEATHER COOKE
▲出租, M2 ZONING, 每平方呎\$6.1, 已售出

商業及相文

▲城多利街街角商業樓, 三租相文, 樓下舖位, 全年收入一萬九千五百圓, 開價廿一萬九千圓, 超值物業
▲9個房及三舖位, 近唐人街商業樓, 每年實收\$43,000 價\$438,000
▲街近百老匯街繁榮地區50呎地, 兩層商業樓, 全部租滿, 管理方便, 全年收入四萬六千五百圓, 開價五十四萬, 歡迎還價。

生意

▲專賣鮮生果及蔬菜生意, 地點興旺, 日做一千三百多, 價\$68,000
▲三年新磚樓, 樓上五房住家, 樓下做西人雜貨商場, 每日一千多, 有停車場, 地63x128 生意及物業, 特價\$529,000
▲五年新三房住家及士多生意, 生意及物業\$250,000
▲市中心, 著名茶館, 120座位, 有酒牌, 停車場。
▲雪糕果舖, 有電子遊戲機, \$15,000



在會見國際會議中外代表時 鄧小平謂對港政策 五十年後亦不會變

（北京三日電）鄧小平今天說，「中國政府對香港問題的政策不會改變，我們承諾一九九七年後，香港的現行制度五十年不變，這個承諾是不會改變的。」

鄧小平是在會見「香港問題國際研討會」中外代表時，作上述表示的。

鄧小平說：「我們對香港問題的政策，是五十年不變。這五十年不變，是根據香港問題本身，是根據香港與祖國的關係，是根據香港與祖國人民感情的關係，是根據香港與祖國經濟關係的聯繫。我們說五十年不變，是根據這些關係，是根據這些關係的聯繫。我們說五十年不變，是根據這些關係，是根據這些關係的聯繫。」

芬航首航北京 萬里會見代表團

（赫爾辛基三日電）芬蘭航空公司一架波音七四七型客機，於今日下午三時，由芬蘭首都赫爾辛基飛往北京，這是芬航首航北京。

芬航代表團成員，包括芬航總經理索爾維、副總經理、機師、空服員等，隨同飛機前往北京。

芬航代表團在機場受到中國有關方面人員的熱烈歡迎。芬航代表團成員表示，芬航首航北京，是芬中兩國友好關係的進一步發展，也是芬航擴大其在中國市場業務的重要一步。

薄一波在京會見 國際商會代表團

（北京三日電）中共中央顧問委員會副主任、全國政協副主席薄一波，於今日下午在人民大會堂會見了由國際商會主席古德爾率領的國際商會代表團。

薄一波在會見時表示，中國政府對國際商會代表團的訪問表示歡迎，並希望國際商會能進一步促進中國與世界各國的經貿往來。

古德爾主席在會見中表示，國際商會將繼續致力於促進中國與世界各國的經貿合作，並為中國企業提供有關國際市場的信息和服務。

李登輝謂台灣 決不恢復戒嚴

（香港三日電）李登輝總統今日表示，台灣決不恢復戒嚴。他強調，台灣目前的民主制度是經過多年努力才建立起來的，絕不會倒退到戒嚴時期。

李登輝在會見記者時表示，台灣政府將繼續致力於維護台灣的民主和自由，並與國際社會加強合作，共同維護亞太地區的和平與穩定。

香港四匪械劫金行 在銅鑼灣與警槍戰

（香港三日電）四匪於今日凌晨，在銅鑼灣一間金行內，持械搶劫金飾，並與警方發生槍戰。警方在接獲報案後，迅速趕到現場，並展開調查。

據悉，這四名匪徒在搶劫金行後，隨即逃離現場。警方目前正在全力追緝這四名匪徒，並呼籲市民提供有關線索。

中國官員出國應節制 郝思

據來自北京的消息，中國高層領導人要求出國官員在出國訪問時，應注意節制，不要過分講排場，不要搞鋪張揚揚。郝思指出，中國政府希望出國官員能代表中國的和平與友好，而不是代表中國的權威與力量。

郝思表示，出國官員在出國訪問時，應注意自己的言行舉止，不要給中國政府丟臉。他呼籲出國官員能自覺遵守相關規定，為中國政府爭光。



台灣派赴福建考察團成員合影。

台灣派人赴福建 領回前遇難漁船

（福州三日電）福建省政府今日表示，台灣方面已派出一支考察團，前往福建考察，並領回前在福建海域遇難的漁船。福建省政府對此表示歡迎，並希望台灣方面能進一步加強與福建的經貿往來。

據悉，這支考察團由台灣有關部門派出的官員組成，他們將與福建省政府官員進行會談，並就領回遇難漁船的事宜進行協商。

據來自北京的消息，中國高層領導人要求出國官員在出國訪問時，應注意節制，不要過分講排場，不要搞鋪張揚揚。郝思指出，中國政府希望出國官員能代表中國的和平與友好，而不是代表中國的權威與力量。

郝思表示，出國官員在出國訪問時，應注意自己的言行舉止，不要給中國政府丟臉。他呼籲出國官員能自覺遵守相關規定，為中國政府爭光。

華聲錄影電器傢俬公司

本公司因存貨太多
餐椅清貨大平賣
大平特平 \$299

由五月十五日至六月十六日止

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

優質旅行社

（鄧強慶製作公司附屬機構）
保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日，七月九日，七月廿三日，八月六日，八月廿七日，九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日，七月十七日，八月十四日，九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日，六月廿六日，七月，八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日，六月廿七日，七月，八月連星期一	\$595-\$725
班美及艾民頓	6	五月廿二日，六月五日，六月十二日，七月，八月連星期日，九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日，十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月，九月連星期一，四，六，六月，七月，八月，九月連星期日，十月連星期日	成人 \$63 小童 \$59
西雅圖	1	五月，九月連星期二，日，六月，七月，八月，九月連星期日，十月連星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三，六月，七月，八月，九月連星期日	\$39 (大小同價)

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶（由國際錄影中心供應）
*特設電腦訂位服務，代售各地特價機票，快速！價廉！

凡參加本旅行社滿20張或以上均可獲贈放大5"x7"一張，另更有機會獲得「每週一獎」每星期五下午四時公佈，得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

團集票車假破圳深 網落人多司公士巴

年三逾污貪萬卅近財斂案涉人多十五

【本報訊】據最近一項調查顯示，在過去三年中，涉及貪污案的人數已達十五萬三千多人，其中大部分是公務員。這項調查是由「巴士公司」進行的，該公司是香港最大的巴士公司之一。調查發現，在過去三年中，涉及貪污案的人數已達十五萬三千多人，其中大部分是公務員。這項調查是由「巴士公司」進行的，該公司是香港最大的巴士公司之一。

廣州獨生子女 營養不良者衆

五成兒童患有貧血症

【本報訊】據最近一項調查顯示，在廣州，由於營養不良，導致五成兒童患有貧血症。這項調查是由「廣州獨生子女」進行的，該公司是廣州最大的獨生子女公司之一。調查發現，在廣州，由於營養不良，導致五成兒童患有貧血症。這項調查是由「廣州獨生子女」進行的，該公司是廣州最大的獨生子女公司之一。

南寧證券交易所 五交所昨開業暫僅買賣國庫券

十萬元 在南寧近四十年

【本報訊】南寧證券交易所昨日正式開業，暫僅買賣國庫券。該交易所是在南寧近四十年後重新開業的。交易所的開業儀式在昨日舉行，吸引了眾多投資者參加。交易所的開業儀式在昨日舉行，吸引了眾多投資者參加。

海南外國投資者 收益可自由匯出

建立外匯市場匯價由市場調節

【本報訊】海南外國投資者收益可自由匯出，建立外匯市場匯價由市場調節。這項政策旨在吸引外國投資者到海南投資，並促進海南的經濟發展。這項政策旨在吸引外國投資者到海南投資，並促進海南的經濟發展。

法律顧問室 深圳市成立

由深港七法律工作者組成

【本報訊】深圳市法律顧問室正式成立，由深港七法律工作者組成。該顧問室的成立旨在為深圳市的法律事務提供專業的諮詢和服務。該顧問室的成立旨在為深圳市的法律事務提供專業的諮詢和服務。

鄉家 收盆可自由匯出

建立外匯市場匯價由市場調節

【本報訊】鄉家收盆可自由匯出，建立外匯市場匯價由市場調節。這項政策旨在吸引鄉家投資者到香港投資，並促進香港的經濟發展。這項政策旨在吸引鄉家投資者到香港投資，並促進香港的經濟發展。

補鞋 浙江的姑娘在廣州街頭補鞋

（中新社傳真）

【本報訊】浙江的姑娘在廣州街頭補鞋，吸引了眾多市民圍觀。這項活動旨在宣傳浙江的傳統手工藝，並促進浙江與廣州的經貿往來。這項活動旨在宣傳浙江的傳統手工藝，並促進浙江與廣州的經貿往來。

礦鋁水三大特 現發縣貴西廣

洲澳於次僅位品大最國全

【本報訊】廣西貴縣三大特產礦鋁水，現發洲澳於次僅位品大最國全。這項產品具有三大特點：品質優良、價格低廉、交貨迅速。這項產品具有三大特點：品質優良、價格低廉、交貨迅速。

已證實純屬謠傳 鄧漢光與在「當保媽」

鄧漢光與在「當保媽」

【本報訊】鄧漢光與在「當保媽」，已證實純屬謠傳。這項消息引起了社會的廣泛關注，但經過調查，證實這是一則謠言。這項消息引起了社會的廣泛關注，但經過調查，證實這是一則謠言。

新華中心 268 KEEFER ST. 奇化街 268

268 KEEFER ST. 奇化街 268

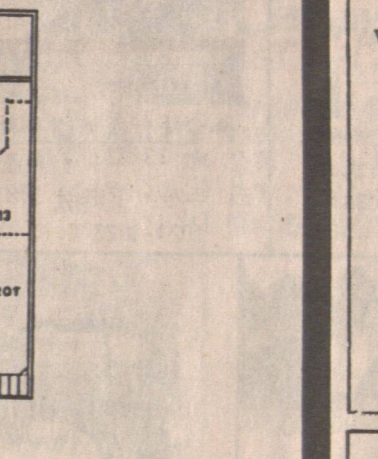
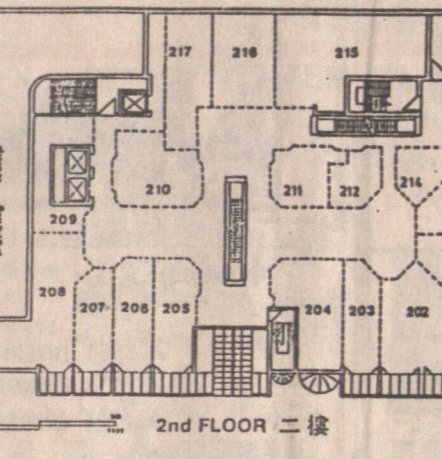
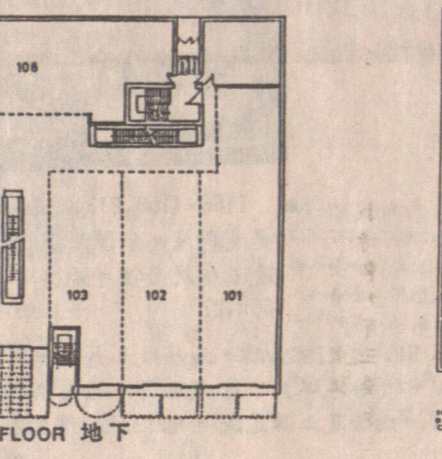
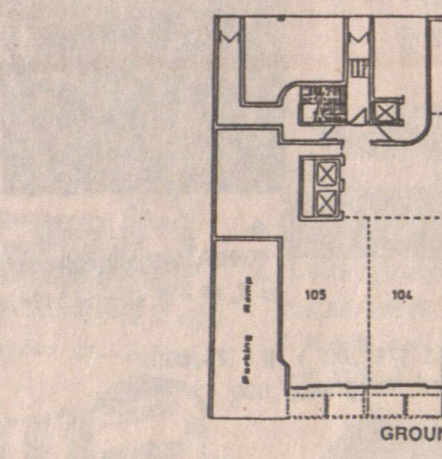
特平出租

特平出租

【本報訊】特平出租，位於奇化街268號。該物業環境優美，交通便利，適合居住或投資。該物業環境優美，交通便利，適合居住或投資。

地下旺舖：每呎由\$30起
二樓商場：每呎由\$9起
三樓商場：每呎由\$7起

五樓至七樓停車場經已開始營業
歡迎駕車人士惠臨泊車



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當
TEL: 872-0880 PAGER: 667-0005

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路面磁批
修建刷仔理結面磚照

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜噴裝府
滿應煤或合
意召氣修牌
照

司公程工氣冷捷快
馬君寰
三三七·一五一(英語)
三五·九〇七五(華語)

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四·一七五〇三
六八七·四〇九四

煤氣工程
電話: 939-8275 鮑洽
上熱喉裝專
門、水、等、門
估、爐、兼、修
價、三、理、及
百、換、接、

684·2925
請向蔡小姐或陳先生查詢
(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光治)

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2580
免費估價
水電工程
設計裝修
承接新屋
裝修工程

英理工程

新裝電器
電器修理
日夜應命
電話余鴻智
二八八-五八八

劉富

油漆裝修
木工工程
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九-四三九九

修理水喉

新造廁所
電話: 251-6248 余治

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.

政府牌照, 專門修理,
安裝商業樓宇, 住宅, 新屋
一切大小水喉, 煤氣工程,
電話: 438-1118

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直線傳呼: 687-7393

六月新盤

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

旅館酒樓
果舖餐室

各行各業
應有盡有

▲列治文區付屋半間, 座落 NO2 和 BLUNDELL 附近, 四房一廁十餘年新, 取價十一萬九。
▲生意良機
▲西區 KITSILANO BEACH 快餐生意, 堂食外賣兼送餐, 座落海濱華文中心, 夏日人山人海, 全部生財, 僅取價四萬九, 抵買之至。
▲華埠奇化街附近新建新華中心, 著名酒樓生意, 租平批好十年基礎生意穩定, 東主另圖別業志在脫手, 誠意售讓取價十三萬, 誠經營酒樓界投資人士大好機會。
▲DOWNTOWN 西區近華文中心區, 大維街附近 (美蘭華) 大酒店, 超級鮮花瓜果市場, 年息退休減價急售, 年息過半百萬僅取價五萬九千抵買之至機會莫失。
▲東區乃磨街 1020 號舖位月租六百元, 適合各行小生意。
▲東區京士威大街, 家庭式果舖有 649 彩票, 電子遊戲機, 收入幫補租項, 取價萬餘, 抵買之至。

▲BAKERY (麵包糕餅店) 建立十年, 著名西式 BAKERY, 座落京士威街, 乃路, SAFEWAY 對面, 設備齊全, 生意額年營 120,000, 東主另圖別業, 廉價五萬九, 至在脫手。

▲果舖街西百老匯大街夾劍比街, 地點一流經營十餘年退休平賣八千元有商量另點實地足先得。

▲二埠 150 座位西餐廳, 座落哥倫比亞大街, ARMY AND NAVY 對面, 急賣三萬元有商量, 機會莫失。

▲本埠北醫院附近 DELI-CAFE 三文治餐室小本投資, 租平, 夫婦拍檔至為理想。舖位 13 租。
▲DOWNTOWN 阿博街近華士定夾片打大街舖位出租, 適合各行各業小型快餐咖啡, 通合各業月租八百。
▲二埠八街夾哥倫比亞街, 空中大車站附近 PIZZA 小食餐室, 西人經營, 日營四五百, 取價四萬餘。

▲HANEY 華埠餐室生意, 租平, 設備齊全, 生意每月約二萬, 平價急讓, 賺銀生意, 萬勿錯過。
▲生意急賣
▲烈治文區華埠果舖生意, 平價急賣, 僅二萬九, 誠讓價。

▲PORT MOODY 炸魚餐室, 取價八千, 捷足先得。
▲ROSSLAND 旅遊遊覽區, 果舖生意, 實業租文收租, 適合移民投資, 僅取價廿萬, 歡迎開問。

▲列治文區新發展區, 五睡房七年新屋, ASPIN DR. 夾 BLUNDELL 取價 \$215,000。

▲3560 FOSTER 20 年新上下二可分租近京士威, 減價 \$159,000。
▲625 東 16 街上下住宅, 下二舖位急賣廿二萬請回價。
▲1395 東 13 街上下完成標準地 14 萬餘。
▲4555 CLARENDON 街, 京士威 24 年新大屋, 6000 呎 16 萬餘。
▲溫哥華酒店房出賣可自用或出租 \$40,000。
▲2223 東 8 街 3 租 2 房標準地, 14 萬餘。
▲741 東 11 街 3 租 1 房地 13 萬餘。
▲802 GREENE 街高層林上下完成 23 年新十萬餘。
▲近乃磨街, 24 年新, 地大, 十六萬餘。
▲八街近乃磨, 三單位, 十四萬餘。
▲5334 ROSS ST. (近乃磨街) 溫哥華特式屋, 20 年新, 十七萬餘。
▲近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬餘。
▲8350 BEATRICE 上下完成共五房, 地大, 十三萬餘。
▲5285 界限街近京士威, 33x145 九萬九。
▲3577 西 29 街地大 50x122 屋租三千, 業主急賣 \$289,000。
▲本埠北乃磨街 12 年新, 四單位, 60x130, 27 萬餘。

▲餐館, 38 位, 時間好, 地點好, 五萬餘。
▲49 街近乃磨, 生意好, 前舖後居, 日做三百餘, 租平 \$22,800。
▲小型食物廠有移民計劃書, 十四萬餘。
▲花舖酒行, 日做三百, 一萬九千三。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 687-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

▲3560 FOSTER 20 年新上下二可分租近京士威, 減價 \$159,000。
▲625 東 16 街上下住宅, 下二舖位急賣廿二萬請回價。
▲1395 東 13 街上下完成標準地 14 萬餘。
▲4555 CLARENDON 街, 京士威 24 年新大屋, 6000 呎 16 萬餘。
▲溫哥華酒店房出賣可自用或出租 \$40,000。
▲2223 東 8 街 3 租 2 房標準地, 14 萬餘。
▲741 東 11 街 3 租 1 房地 13 萬餘。
▲802 GREENE 街高層林上下完成 23 年新十萬餘。
▲近乃磨街, 24 年新, 地大, 十六萬餘。
▲八街近乃磨, 三單位, 十四萬餘。
▲5334 ROSS ST. (近乃磨街) 溫哥華特式屋, 20 年新, 十七萬餘。
▲近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬餘。
▲8350 BEATRICE 上下完成共五房, 地大, 十三萬餘。
▲5285 界限街近京士威, 33x145 九萬九。
▲3577 西 29 街地大 50x122 屋租三千, 業主急賣 \$289,000。
▲本埠北乃磨街 12 年新, 四單位, 60x130, 27 萬餘。

▲3 年新大屋好景樓上十呎, 樓下有廚房, 近蘭菲及 16 街。

▲5334 ROSS 街上下完成, 木地板千 2 呎 \$170 餘。

▲23 年新大屋近乃磨街, 上下二可出租 \$168,000。

▲349 東 61 街 24 年新大屋, 上下二可分租 \$149,000。

▲23 年新大屋近乃磨街, 上下二可出租 \$168,000。

▲23 年新大屋近乃磨街, 上下二可出租 \$168,000。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險		樓宇三十年新或保養好		例舉:	
保額:	\$50,000	保費 (火險):	\$250	保費 (全保):	\$540
	\$100,000		\$482		\$871
時價賠償	包括在內	生意中斷	一年		
住宅裝修	無限制	租金	一年		
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000		
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000		
應收賬目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000		
貴重文件	\$2,500	樓宇損壞	無限制		
招牌 (外部)	\$1,000	現銀及證券 (店內行劫)	\$5,000		
郵票、彩票	\$500	現銀及證券 (店外行劫)	\$5,000		
樹木及植物 (括文樓宇)	\$1,000	現銀及證券 (偽造)	\$1,000		
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000		
準備保險費用	\$2,000	租客財產責任	\$50,000		
樓宇玻璃	\$100	醫療費	\$5,000		
賠償和除額	\$250				

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

伍黃秀英
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
代理商業樓宇
, 租文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇租文,
房屋各種物業
, 代收租金,
經驗豐富, 專
業水準, 手續
費廉。

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. P.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

免費估價, 忠誠服務

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

月入 9000 元

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

MULTIPLE REALTY

李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

ALBERT TANG

鄧啓東
住宅: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY

434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

東區 40 年新大屋

▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。
▲東區 40 年新大屋, 3 睡房, 3 浴室, 雙車房, 近小學及巴士, 售價 12 萬九千九。

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
總街2345號 夾八街

冊註
明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童，
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

，承，修
服接煤理
務大氣各
妥小水種
當工喉電
：程，器

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

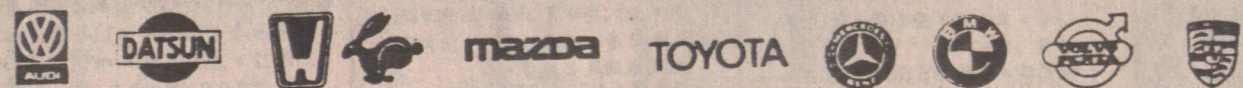
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音响按裝
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

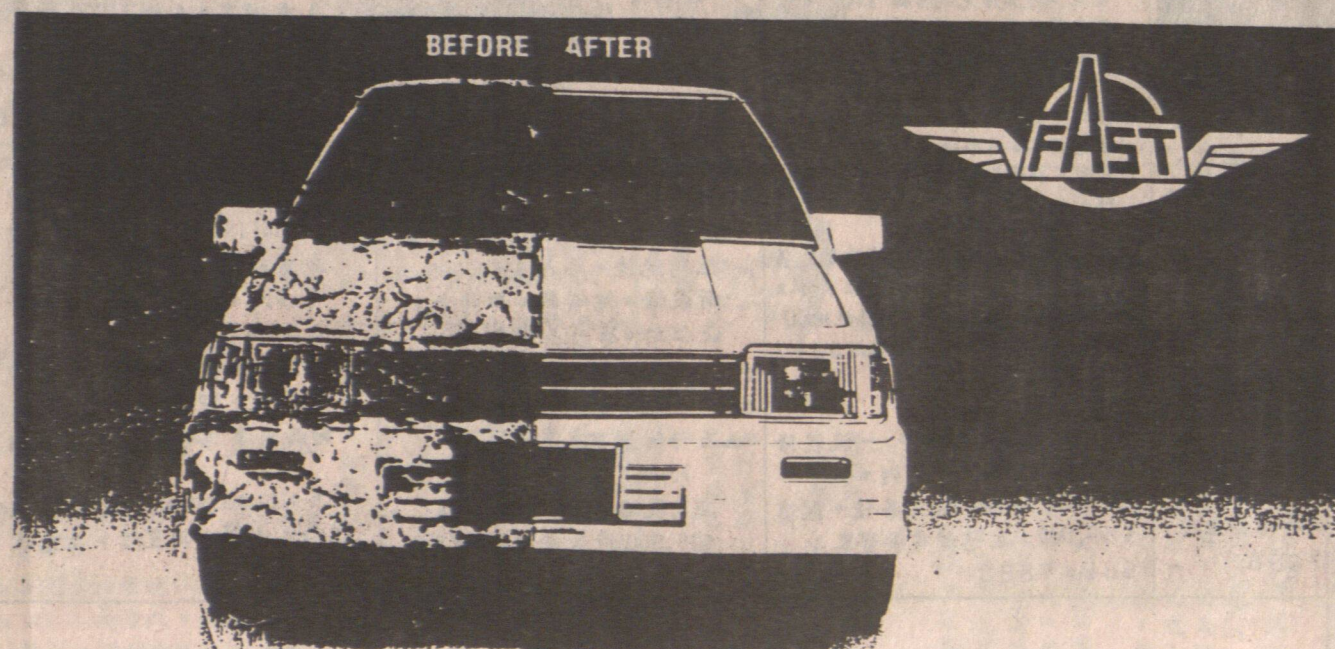
榮獲B.C.省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

Simon Chan
1234 0 東 12 街 33
屋主自賣
電話: 873-4523
住宅: 876-1168

寫字樓出租
1234 0 東 12 街 33
電話: 873-4523
住宅: 876-1168

貨倉出租
1234 0 東 12 街 33
電話: 873-4523
住宅: 876-1168

麥哲倫飲恨菲律賓
何人

雷巴科夫·斯大林·《大清洗》
青泉

十年醞釀
大學生，僅因為在牆報上寫了一首

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS
高級運動製衣廠
招請裁床助理
需克勤耐勞，職務為執配料，打鐵鈕及一般裁床工作。
不需經驗，月薪由 \$1,248.00 開始，請由下午一時至三時（星期一至五）
到 1675 西二街面洽

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS
招請熟手車衣工友數名，長年可靠
工作，熟手每小時可賺七至十元或
以上，視個人工作能力而定，有專
人員負責訓練。
底薪由五元四角至六元六角
請由下午一時至五時（星期
一至五）到 1675 西二街面
洽。

麥哲倫飲恨菲律賓
何人

雷巴科夫·斯大林·《大清洗》
青泉

十年醞釀
大學生，僅因為在牆報上寫了一首

鳴謝
一九八八年五月廿六日

新屋 - 3355 E. 27TH AVE.
一手工及用料一流，德國建築
師，上下三房兩廁，3 間浴室，
3 個天窗，自動雙車房，
草皮，價錢相宜，美觀風景！
▲北雲高華 - 1571 FERN ST.,
實三房及土庫完成，2,180 呎
近學校，交通方便，巴士直達
唐人街，價 \$139,900 JIM FONG
(馬治) 879-6331 或 687
7711 PAGER NO. 410

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

香港九龍華旅旅館
專接特約團體旅遊及散客
數站購物交通最方便單人25加
元雙人35加元起附浴廁冷氣電
視電話齊全可接，電話：3-
3110212 傳真 FAX 3-3110
336。

台山籌建教育電視台
溫哥華華募捐委員會

本報調整訂戶收費啟事
由於郵費及運費增加，本報在不得已情
況下，由七月一日起，將訂戶收費提高，
敬請各訂戶諒察。本報訂戶收費如下：
自取報費（親到本報社領取報費者），報費
將保持不變：
郵寄或華埠派報：三個月九十七元，半年
一百三十四元，全年二百六十八元。
隔日專人專車派報：三個月一百一十四元，
半年二百二十八元，全年五百五十六元。
大漢公報發行部敬啟
一九八八年六月一日

18厘利息
HI-TECH 公司
需要資本發展，
投資最少要一萬元
回利18厘。MR. WONG
421-1822

星晨着着領先 旅遊處處超前
星晨旅遊機構，規模最大，總社遍佈港九、溫哥華及羅省
全部旅行團均經精心策劃，直接主辦
閣下出外旅行，星晨旅遊必屬首選
★★歡樂假期好享受，星晨為您巧安排★★
·精選行程·超值享受·
中國十五天豪華團 漢城、泰國、曼谷、芭堤雅
北京桂林十一天遊 泰國、芭堤雅、香港、澳門
北京、廣州、香港七天遊 星、馬、泰十二天豪華遊
漢城、台灣、馬尼拉、日本、本州、回港貴賓團
星晨、國泰航空珍寶七天加州遊
全程七天，暢遊加州、三藩市、李維、拉斯維加斯賭城、
羅省、迪士尼樂園、環球影城、聖地牙哥海洋世界、節目特
別豐富，住宿一流酒店，國泰航空客機往返，確勝一籌。
星晨旅遊 溫哥華總店 2743 號 (夾十二街)
總機有停車場 電話: 877-1366

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話: 253-4566
S.J. Low Custom Draperies Ltd.
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

劉伯納 天均 律師 啟事
本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK. McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。
VICK. McPHEE 律師樓
香港分行：
中環畢打街11號
中環大廈1412室
電話: 5-22409
傳真: (852) 5-8452119
電話: 82579 VICMCHX
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3J7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-509813 VICMAC VCR

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油老
干干鴨肉腸腸腸
歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

最佳餐館或商業旺地
喜士定東街2138號至2140號
地段，門面為75呎
最適宜作茶樓餐廳
改建或加建
業主均可考慮
有意者請電：
291-8948
梁先生洽

屏 9 定位

東，電253
572。
於4227喜
屋主自賣
十一街近乃
年新紅瓦屋頂

業主自賣
素里埠十年屋，
睡房兩浴室，包
頭雪櫃洗碗機，
近小學，八萬九
五，電 298-6044

賣	電	良	庫	兩	位
***	7	機	33X122	睡	於
向南，海	3	價	\$256,000	房有	2
，近海離	3		投資	壁爐	8
\$67,900	5		物業	連	6
	6	英	業	西	4
	8	語		2	
	1				

生意急讓
西區麵包店出讓，
年入十多萬，合共
油泵三個洗車房兩
個修車房兩個咖啡
座18位前鋪後居三
房\$105,000電(306)
548-2030, 548-4709

地貼好近興旺大街
舖前右栢文林立生
意穩定有發展前途
有意請電：298
7483。

生意出讓
生意出讓捉蟹船執照及1
陷阱工具入息佳東主教
所有捉蟹生意方法價—
000,捉蟹季節將屆購買
者請英語電525.406

BURGAR KING
專利權，位於卑詩
省域多利埠。(6
04)。
477。
7663。
餐館自賣
位於埠邊中西餐館
坐位八十餘設有自

北碑拿比近西門菲沙大學二房一廳各樣齊備獨立門戶合小家庭不吸煙請電291。0156

樓上單房或全樓下
出租宜愛靜單身或
無孩夫婦設備齊交
通便，電：263
5401。

二房一廳廚廁浴齊
47街近乃街交通方便
吸烟者免問，電話
325。013

新屋樓下出租，44
街，爐頭雪櫃齊交
通方便，下午電：
3 2 1。4 8 3 6

近12街夾RUPPE
T,月租185

觀屋出租
近香檳區，三房，
0231另有單房

西區新屋

土庫出租

325. 1063
 下三房一廳，廚廁
 齊備，有意請電：
 325. 1063
 51街近LAN
 學校，樓

近乃31街有
意者請
電8725878

在香港出席一個午餐會時 姬鵬飛呼籲港人 對基本法供意見

(香港六日電)國務院港澳辦公室主任姬鵬飛今天表示，熱誠希望香港各界人士和社會團體，通過各種方式和渠道，向中央提出對基本法的意見，共同為香港特別行政區這座宏偉的「大廈」繪製藍圖。

姬鵬飛在基本法諮詢委員會歡迎內地赴港訪問團小組午餐會上說，基本法諮詢委員會是基本法起草過程中的一個重要機構，它的任務是廣泛聽取各界人士對基本法的意見，並向中央提出建議。他強調，基本法的制定是關係到香港前途的一件大事，必須充分聽取香港各界人士的意見，使基本法真正反映香港的實際情況和民意。

製研合聯將美日 機戰援支代下

(東京三日電)據日防衛省消息，日本防衛省與美國防務部正就加強兩國在遠東地區的軍事合作進行磋商。雙方同意在未來幾個月內，就聯合研製和生產先進戰鬥機、導彈等武器系統達成協議。這項合作旨在提高兩國在遠東地區的防禦能力，並加強兩國之間的軍事聯繫。

被瑞典海軍轟擊

(斯德哥爾摩三日電)瑞典海軍今天對一艘在北海公海航行的蘇聯漁船進行了轟擊。瑞典海軍發言人表示，這艘蘇聯漁船被發現攜帶有違禁武器，並對瑞典領海構成了威脅。瑞典海軍隨即發射了多枚導彈，擊中了該漁船。目前，該漁船已起火，並正向公海漂流。

可擬潛艇入領水

(倫敦三日電)英國海軍部今天表示，英國海軍將加強在北海公海地區的巡邏，以應對日益頻繁的蘇聯潛艇活動。英國海軍發言人指出，蘇聯潛艇最近多次在北海公海活動，並對英國的能源供應線構成了威脅。英國海軍將採取必要措施，確保北海公海的安全。

台灣已有傳真服務

(台北三日電)台灣郵政管理局今天宣佈，台灣已開始提供傳真服務。這項服務將為台灣居民提供一種快速、便捷的通訊方式。傳真服務將首先在台北、台中、高雄等大城市開始試辦，隨後將擴展到全國各地。

集裝箱運輸線 七月一日開通

(哈爾濱電)中國、日本、蘇聯三國集裝箱運輸線將於七月一日正式開通。這條運輸線將連接中國、日本和蘇聯三個國家，為三國之間的貿易提供便利。這條運輸線的開通將有助於促進三國之間的經貿往來，並加強三國之間的經濟合作。

英反對共同體國家 將邊界作完全開放

(倫敦三日電)英國政府今天表示，英國反對共同體國家將邊界作完全開放。英國政府認為，完全開放邊界將對英國的經濟和社會穩定產生不利影響。英國政府將採取一切必要措施，確保英國的邊境安全。

將邊界作完全開放

(倫敦三日電)英國政府今天表示，英國反對共同體國家將邊界作完全開放。英國政府認為，完全開放邊界將對英國的經濟和社會穩定產生不利影響。英國政府將採取一切必要措施，確保英國的邊境安全。

將邊界作完全開放

(倫敦三日電)英國政府今天表示，英國反對共同體國家將邊界作完全開放。英國政府認為，完全開放邊界將對英國的經濟和社會穩定產生不利影響。英國政府將採取一切必要措施，確保英國的邊境安全。

將邊界作完全開放

(倫敦三日電)英國政府今天表示，英國反對共同體國家將邊界作完全開放。英國政府認為，完全開放邊界將對英國的經濟和社會穩定產生不利影響。英國政府將採取一切必要措施，確保英國的邊境安全。

將邊界作完全開放

(倫敦三日電)英國政府今天表示，英國反對共同體國家將邊界作完全開放。英國政府認為，完全開放邊界將對英國的經濟和社會穩定產生不利影響。英國政府將採取一切必要措施，確保英國的邊境安全。



列根總統結束高峯會議後與夫人及女兒在機場合影。

左筆權

大預家國
前主講華僑之聲電台台相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠來書
新舊雨、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話: (604) 681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟

城多崇埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

跌打風濕

周顯榮教授白鶴內外功
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊背痛
關節諸傷、免費診治。
東15街 649號
電話: 872-8720

CASINO

賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road

Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一號查詢電話 683-8888

半邊降

雙眼一反白凶降降降降
星馬映期 橫跨87-88
黑房收入 高踞首位
中降者：身形破散 腸肚分裂

同場加映 不夜天
錢小豪 馮淬帆 馮淬帆 馮淬帆

金姬美 郭裕玲 郭裕玲 郭裕玲

DEVIL SORCERY

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733
千呼萬喚始出來 舉世矚目名片!

笑慈鎮

一個善良女人的悲慘命運
叫好！叫座！名片果然名不虛傳！

解解猛片 最後一週 萬物錯過

囊括八項大獎 (百花獎)
最佳影片、最佳女主角、最佳男配角、最佳女配角、最佳導演、最佳攝影、最佳美術、最佳音樂

主演：玄智 曹 于 莊 莊

午夜場 六月三、四號
處女降

本片破香港最貴中國電影紀錄，破日本最貴中國片紀錄。

特別注意：因影片長達2小時半，只能單套上映，星期一至五7：30分，星期六、日加開2：30分。

467 派亞街 夾 廣善街

林健龍 中山安堂
占卦算命

能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口談算命二十元，錄音算命三十元，外
埠函索算命三十元，結婚擇日、移居、
入伙、解煞、開光、招魂、除災、移居、
入伙、解煞、開光、招魂、除災、移居、
467 派亞街 夾 廣善街 6A 203
電話: 681-203

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感●香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WIDESCREEN COMPLETED CHINESE WITH SUB
戲院連映兩週 保證滿意 失禮九元

DEVIL IN MISS JONES
Starring: Tamara Long Ley

HOT PURSUIT
Starring: Annette Haven

Coming Soon June 3-9
Devil in miss Jones Part 4

18+

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
新藝城龍城第二廳

老虎出更

導演：劉家良
主演：李修賢 苗可秀 劉家良 苗可秀 劉家良 苗可秀

最佳拍檔
導演：陳可辛
主演：張曼玉 劉德華 張曼玉 劉德華 張曼玉 劉德華

午夜場 六月三、四號

金記

874 工屋土內
精頂庫外
價價問油
廉仔格漆

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

"FRENCH ROMANCE"
Starring: Claudia Zante

"THE STIMULATORS"
Starring: Cheri Champagne

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

EXHIBITION PARK, Mon., June 6, 1988

伯樂馬經

FIRST (X1) PURSE \$3,800 HUN 3 YO

CLAIMING	55,000	6 1/2 FUR
24-02 01 PROMISARY NOTE	U HYCHOFF	115
02 NUSHE'S ATTACK	C LOSETH	115
30-01 03 MOES CAT	U BROCK	*115 有力爭勝(正)
30-02 04 TIME TO ADVANCE	H GRABOSKI	*110 可爭一位(副)
22-01 05 UREH'S RUSH	T WILKINSON	115
25-01 06 PHEMER VISION	A CUTHBERTSON	115
30-01 07 K'C HAC	115	
30-02 08 BRONZE ALIBI	F FUENTES	115 不容忽視(冷)
25-01 09 SHARP RAINBOW	A NOGUEZ	115
24-02 10 TANKER SQUAT	L LACOURSIERE	115

-Also Eligible-

E1 MORING	U BROCK	*110
E2 KERRIMO'S BRAVE	L LACOURSIERE	115

SECOND (X1) PURSE \$3,800 HUN 3 YO

CLAIMING	55,000	6 1/2 FUR
24-02 01 SUNLAND KING	D RYCHOFF	115 快放到底(正)
30-01 02 SHANT GLO	A CUTHBERTSON	115
30-02 03 NOVATION	U BROCK	*110 前途頗佳(副)
114-02 04 HAY'S DANCER	B JOHNSON	120
30-01 05 BULLET HAWK	H DUKAN	115
30-02 06 MAIN ELEMENTS	C CUCIO	*110 不過不失(冷)
24-02 07 KERRIMO STAR	G GAVICA	115
15-01 08 ERIN RICHES	R GRABOSKI	*110
10-01 09 JURY RICH	S KRASHER	115
24-02 10 GIVE ME POISE	F MENA	120

-Also Eligible-

E1 114 AUDY'S BOY	D RYCHOFF	115
-------------------	-----------	-----

THIRD (X2) PURSE \$3,800 HUN 2 YO

CLAIMING	30,250	3 1/2 FUR
01 ROSE MARTINI	S KRASHER	118
02 WINKLES' REVENGE	A NOGUEZ	118
03 UPSTART ANNIE	L LACOURSIERE	118
04 QUATANG LASS	P YOUNG	118
31-03 05 HONJI AND ROUHI	H SOLIS	118 表現平平(副)
31-03 06 LEAVE A NOTE	C CUCIO	*118 快放到底(正)
07 NO FUSS	F FUENTES	118
08 SELL CLAUSE	D RYCHOFF	118
31-02 09 PERFECT CHOCOLATE	C LOSETH	118
31-03 10 ROYAL CHERRY	A CUTHBERTSON	118

-Also Eligible-

E1 MAID OF THE JUNGLE	D MYLEA	118
E2 WINKY KAC	A NOGUEZ	118
E3 NACE AGAINST TIME	R SOLIS	118
E4 SAUK TIMES	D BURNS	118

FOURTH (X3) PURSE \$3,900 SAUP

CLAIMING	\$4,000	6 1/2 FUR
122-09 01 DORNA DEARLY	F TOMPKINS	117
30-06 02 CAHARAHARA	M QUONG	117
31-09 03 NO PATIENCE	A NOGUEZ	117
24-06 04 COLONEL'S PRINCESS	D RYCHOFF	117
28-05 05 PAYDUST FOR PAPA	U BROCK	*112 實力不弱(副)
32-04 06 STILETA	U MYLEA	117 降班望贏(正)
29-04 07 MEXICAN SPECIAL	C LOSETH	117 冷脚佳選(冷)
11-05 08 ANYTHING NICE	M SOLIS	117
09 SALAHSTAN	F FUENTES	117
122-05 10 OFFICER'S EVENING	A CUTHBERTSON	117

-Also Eligible-

E1 TOYER'S MEDALLION	A NOGUEZ	110 檔位有利(正)
E2 HARRIOR WOMAN	B JOHNSON	115 可爭一位(冷)

FIFTH (X3) PURSE \$4,500 3 YO

CLAIMING	\$5,000	6 1/2 FUR
27-04 01 HARRY A H	L LACOURSIERE	115
31-04 02 HOKKAY HARMONY	S KRASHER	112
27-04 03 THINKING LADY	U BROCK	*105
27-04 04 LADY'S CHOICE	R DUKAN	110
24-04 05 SEASPAR	P YOUNG	112
31-04 06 DUBBLE C C	C LOSETH	112 後勁可取(副)
(29-01) 07 MISS CLASS ACT	F FUENTES	112
27-04 08 MAGIC FLAME	U MYLEA	112

-Also Eligible-

E1 TASHIE	A SHITH	117 檔位有利(正)
E2 MILADY MEGHAN	D RYCHOFF	117

SIXTH (X3) PURSE \$3,900 SAUP

CLAIMING	\$4,000	6 1/2 FUR
28-01 01 TASHIE	A SHITH	117 檔位有利(正)
28-02 02 MILADY MEGHAN	D RYCHOFF	117
107-05 03 LAPPIN CHAUCER	P YOUNG	120
28-05 04 SEABREEZE DANCER	L LACOURSIERE	117
118-05 05 DUNKIN AND OUT	H GRABOSKI	*112
28-02 06 MULHEUX BABE	A CUTHBERTSON	117 後上取勝(正)
28-01 07 ENDLESS DUNAGUE	G GAVICA	117 有力開局(副)
28-04 08 DINE AND DASH	C CUCIO	*112
28-01 09 SEXY MELI	U BROCK	*112
28-04 10 KWAHTEN	U BROCK	*112

-Also Eligible-

E1 TRACK LIMIT	L LACOURSIERE	114 貼欄有利(正)
E2 SPARKY FARKEN	M QUONG	113
E3 UNCLE ARTHUR	S KRASHER	110
E4 DISCOVERY FLIGHT	F MENA	115
E5 INTELLIGENT CHOICE	A NOGUEZ	114 應有進步(副)
E6 CRAIGELLACHIE LAD	U BROCK	*112 可爭一位(冷)
E7 TRULY AWESOME	C LOSETH	114

SEVENTH (X3) PURSE \$8,300 SAUP

CLAIMING	\$25,000	6 1/2 FUR
28-07 01 TRACK LIMIT	L LACOURSIERE	114 貼欄有利(正)
125-06 02 SPARKY FARKEN	M QUONG	113
(23-08) 03 UNCLE ARTHUR	S KRASHER	110
(28-07) 04 DISCOVERY FLIGHT	F MENA	115
18-09 05 INTELLIGENT CHOICE	A NOGUEZ	114 應有進步(副)
31-07 06 CRAIGELLACHIE LAD	U BROCK	*112 可爭一位(冷)
31-07 07 TRULY AWESOME	C LOSETH	114

EIGHTH (X3) PURSE \$10,000 3 YO

23-06	09	OAKHILLER LAD	C CUCIO	*108
EIGHTH (8) PUNSE 310,000 3 YO NM 2				
ALLIANCE				6 1/2 FUR
(23-03)	01	EXPU SPIRIT	C LOSETH	115
	02	LE DUCK SLEPP	S KRASHER	120
8-07	03	ELIMINATE 'EM	D RYCHOFF	120
(27-08)	04	BIG NOSE DANCER	F TOMPKINS	120 可期再贏(冷)
109-08	05	ATTEND THE J	F FUENTES	115
23-09	06	RIVER DANCY	A NOGUEZ	115 有力爭勝(副)
12-08	07	JUSTA HOOKIE	C CUCIO	*110
27-08	08	CORNHILLER BOLD	B JOHNSON	115

-Also Eligible-

E1 GALLANT DOUGAR	F MENA	114 不容忽視(冷)
E2 WINO	C LOSETH	116 檔位有利(副)
E3 THE SENATOR	C LOSETH	116 檔位有利(副)
E4 AMIE'S SUE	D MYLEA	119 狀態可取(正)
E5 INTERNATIONAL FAME	A CUTHBERTSON	110
E6 SOVEREIGN AWARD	M WALKER	117
E7 TIME INTERNATIONAL	C CUCIO	*111 有力爭位(冷)
E8 HY LUCKY LES	L LACOURSIERE	110
E9 DUCKLE COUNTY	U BROCK	*111

NINTH (X3) PURSE \$4,100 SAUP

CLAIMING	\$4,000	6 1/2 FUR
1-09 01 GALLANT DOUGAR	F MENA	114
(29-09) 02 WINO	M QUONG	116 不容忽視(冷)
(20-10) 03 THE SENATOR	C LOSETH	116 檔位有利(副)
(23-04) 04 AMIE'S SUE	D MYLEA	119 狀態可取(正)
26-02 05 INTERNATIONAL FAME	A CUTHBERTSON	110
26-09 06 SOVEREIGN AWARD	M WALKER	117
22-05 07 TIME INTERNATIONAL	C CUCIO	*111 有力爭位(冷)
(26-02) 08 HY LUCKY LES	L LACOURSIERE	110
30-09 09 DUCKLE COUNTY	U BROCK	*111

-Also Eligible-

E1 PARADE TO POST	6:15 P.M.	
E2 DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2	
E3 WIN FOUR	-RACES 4, 5, 6 & 7	
E4 QUINELLA	-RACES 1, 2 & 3	
E5 EXACTOR	-RACES 4, 5, 6, 7 & 8	
E6 TRIACTOR	-RACE 9	

(C) CUPRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

馬膽 7. Track Limit (L. Lacoursiere)

文勝精選

- Moes Cat (D. Brock)
Time To Advance (R. Graboski)
Sharp Rainbow (A. Noguez)
- Sunland King (D. Rychoff)
Main Elements (C. Curcio)
Bullet Hawk (R. Duran)
- Leave A Note (C. Curcio)
PerfecChocolate (C. Loseth)
Royal Chessy (A. Cuthbertson)
- Stileta (D. Mylrea)
Camaramara (M. Quong)
Mexican Special (C. Loseth)
- Warrior Woman (B. Johnson)
Tover's Medallion (A. Noguez)
Seaspan (P. Young)
- Seabreeze Dancer (L. Lacoursiere)
Sexy Mexi (D. Brock)
Molineux Babe (A. Cuthbertson)
- Track Limit (L. Lacoursiere)
Craigellachie Lad (D. Brock)
Discovery Flight (F. Mena)
- Commander Bold (B. Johnson)
River Dandy (A. Noguez)
Big Nose Dancer (F. Tompkins)
- The Senator (C. Loseth)
Sovereign Award (M. Walker)
Time International (C. Curcio)
Aired (M. Quong)

Best Bet: 5. Warrior Woman (B. Johnson)

一年一度，大割價
捲土重來，與眾不同

嘩！

正宗北部
深水大
蟹
每磅\$4.95

特價酬賓席，
敬請查詢預定

457 W. BROADWAY (百老匯夾金比街)
訂座電話 872-2343

Raga Restaurant
1177 West Broadway

東印度餐館

自助午餐
只收\$6.95
每星期營業七天
午餐及晚餐
上午十一時至下午十一時

\$6 * 剪下此附券！ * \$6
減收\$6.00
晚餐
只能用於同一價錢或更高價錢的
第二份晚餐
只有效使用在晚餐
有效期至一九八八年七月卅一日
訂座查詢電話：733-1127

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密寶路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

VANCOUVER CASINO
611 Main Street (at Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUNLAMP VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

總大食酒
從滋補酒
專小精酒
便酌酌家

：址地
：片打雲高華
：章二東街

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

地址：雲華片打東街二百
號二〇三(編夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六上午十時至下午
五時
電話：669-4406

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨(半只)
白飯(甜品)

超級六和菜 45.95
花膠鴨絲羹
當紅炸子雞(一隻)
清蒸游水斑
港式焗肉蟹
玉蘭鮮魷
中式燻雙扒
白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684-1740
地址：奇化街218號

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶滿會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油燕紅燭羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮鷄蓋片鴨翅2盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳
KINGSTON RESTAURANT

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

敬希光臨惠顧

金麟港式茶餐廳

地址：華埠歌雅街617號
681-1109

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新
卷吞海蛋飯
皮皮類麵粉

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
十二週年紀念
茶市精美點心特價\$1.49

家=庭=歡=聚=席

特選八寶鴨	杏仁西米露
(足十位用)	

夏=季=酬=賓=席

明蝦鮮果大沙律	蟹肉扒鮮菇	碧綠鮮魷	芙蓉瑤柱羹	薑蔥焗龍蝦2只	當紅炸子雞一隻	七彩肉鬆生菜包	清蒸游水大石斑	生炒牛肉飯	杏仁西米露
特價一百二十八元 (足十位用)									

六=和=菜

八寶冬瓜粒湯	薑蔥焗大蟹	肉鬆生菜包	時菜鮮魷	椒鹽焗肉排	清蒸海上鮮	白飯	杏仁西米露
特價四十五元九角 (足六位用)							

營業時間：星期一至五，上午八時至晚上九時
星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半
238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

四冰奶腿紅紅雙濃
式花油汁薑燒鳳翅
美木海蟹玉雙龍鮑
熟扒鮮魷
雲耳

貳大熱蝦：金銀鮮鮑兩
玉掌美人魚

紅燒大拼盤
上湯龍蝦2只
紅燒片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸游水斑
北菇扒菜胆
揚州炒飯(甜品)

合時生果

\$148.00

羣英雲集三獅齊慶

而五月十一日，麥布拉克街至星期四，巡遊華區，引帶全體洪門代表及僑團代表等步行至中華會館大樓堂，舉行英皇愛德華學校加拿大史有一位華裔人士

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
 中文: 420-7266 六時後
 傳呼機: 645-6328
 電話: 251-1616

承接裝修: 大小凍房
 日政收費: 空氣調節
 在府費: 各式電櫃、制雪機
 服牌從: 暖氣、熱水爐
 放照便: 抽煙熱水

加拿大中文電視有限公司謹啓

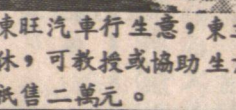
[illegible]



▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個栢文，收租好，售廿六萬餘。



▲雲東旺汽車行生意，東主退休，可教授協助生意，現祇售二萬元。



▲雲西區栢文樓地大50x125祇售四十萬餘。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修屋。

免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

慶祝
二週年紀念

發海參燕京藥
財味茸窩菓材

“應減盡減·又平又靚”

購物滿100元以上(祇限門沽)

即送名貴禮品一份

由即日起至六月十二日止·

特別推薦

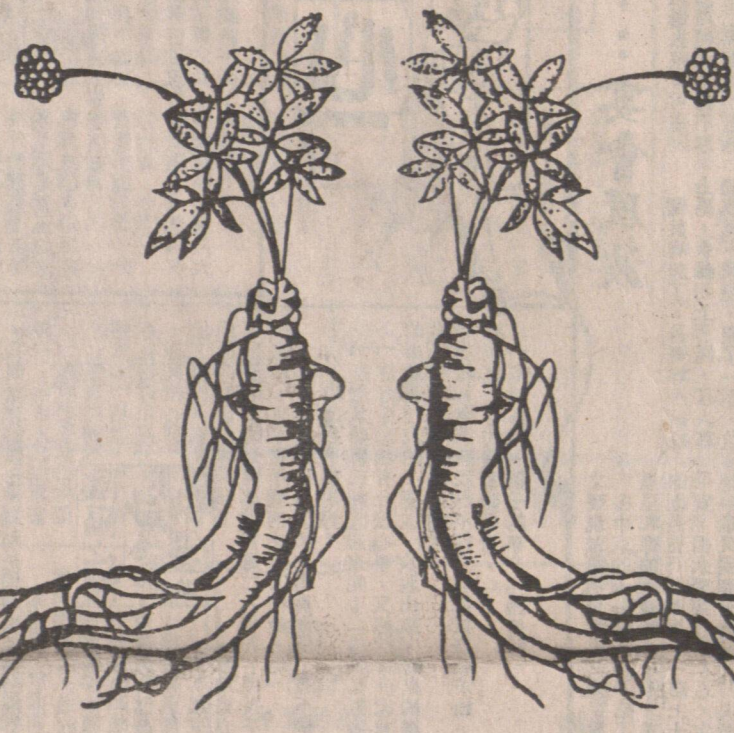
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什錦
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐:

招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起
●滿地可單程199元起 來回329元起
●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
●羅省來回252元起連酒店二晚329元起
●賭城來回199元起連酒店接送239元起
●澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

●中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
●域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

頂呱呱!

億兆新戶為君開
巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待:

- 雙人法國12日遊
包食宿, 獎項共3個
- \$17500現金大抽獎
連續七週, 每週獎額
\$2500
- 名貴酒杯一套六只,
免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利
\$25至\$50



請即光臨本分行開設戶口

YORKSHIRE 億兆信託銀業
TRUST COMPANY
總行分行: 片打東街一三〇號
電話: 685-3935

電話
685-5263

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華禧街五三六號

536 MAIN ST.
VAN. B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

超值費用:

香港 (三晚)
\$1099起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

精選特點:

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發, 不用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票·酒店·接送



參加上述旅程, 將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間:
週一至週五, 早上九時至下午六時;
週六, 早上十時至下午二時。

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街277號

新出
衛生方飽
迎合顧客需求

蒸飽
臘腸卷
叉燒飽
蓮蓉飽
奶黃飽

車輪提子飽

利潤越底, 生意越好
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午七時



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.